

# KETTLER

PROFILINE

## Montageanleitung Crosstrainer „V2“ / „V3“

Art.-Nr. 07864-400 / 07865-400



Der Umwelt zuliebe: Wir drucken auf 100% Altpapier!



FREIZEIT MARKE KETTLER

## D Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie diese Anweisung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

### Zu Ihrer Sicherheit

- Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. für das Körpertraining erwachsener Personen.
- Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Sie trainieren mit einem Gerät, das sicherheitstechnisch nach neuesten Erkenntnissen konstruiert wurde. Mögliche Gefahrenstellen, die Verletzungen verursachen können, sind bestmöglich vermieden und abgesichert.
- Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Tauschen Sie deshalb beschädigte oder verschlissene Bauteile sofort aus und entziehen Sie das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- **Führen Sie ca. alle 1 bis 2 Monate eine Kontrolle aller Geräte- teile, insbesondere der Schrauben und Muttern durch. Dies gilt insbesondere für die Griffbügel- und Trittplattenbefestigung sowie Lenker und Vorderrohrbefestigung.**
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses

### Zur Handhabung

- Stellen Sie sicher, dass der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Machen Sie sich vor dem ersten Training mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.
- Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen. **Achten Sie auch darauf, dass keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.**
- Das Trainingsgerät ist für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, dass durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Wenn Sie Kinder dennoch an das Gerät lassen, sind diese auf die richtige Benutzung hinzuweisen und zu beaufsichtigen.
- Das Gerät entspricht der Klasse S der Sicherheitsnorm DIN EN 957-1/-9.
- Das Gerät ist Klasse S (S=Studio) geprüft. Sollte das Gerät nicht im Heimbereich benutzt werden, beachten Sie dass der Zugang und die Beaufsichtigung speziell vom Eigentümer geregelt sein muss. Der Betrieb des Gerätes in öffentlichen Bereichen darf nur unter fachlicher Aufsicht stattfinden. Der Umfang der Aufsicht ist von den Benutzern abhängig: Von ihrem Grad der

### Montagehinweise

- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile

Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).

- Weisen Sie anwesende Personen (insbesondere Kinder) auf mögliche Gefährdungen während der Übungen hin.
- Lassen Sie vor Aufnahme des Trainings durch Ihren Hausarzt klären, ob Sie gesundheitlich für das Training mit diesem Gerät geeignet sind. **Der ärztliche Befund sollte Grundlage für den Aufbau Ihres Trainingsprogramms sein. Falsches oder übermäßiges Training kann zu Gesundheitsschäden führen.**
- **Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.**
- Im Zweifelsfall und bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Der Standort des Gerätes muss so gewählt werden, dass ausreichende Sicherheitsabstände zu Hindernissen gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptlaufrichtungen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben.
- Das Produkt ist nicht für Personen mit einem Körpergewicht von mehr als 180 kg geeignet.

Zuverlässigkeit, dem Alter, der Erfahrung usw.

- Ein eventuell auftretendes leises, bauartbedingtes Geräusch beim Auslauf der Schwungmasse hat keine Auswirkung auf die Funktion des Gerätes. Eventuell auftretende Geräusche beim Rückwärtstreten der Pedalarms sind technisch bedingt und ebenfalls absolut unbedenklich.
- Verwenden Sie zur Säuberung und Pflege umweltfreundliche, keinesfalls aggressive oder ätzende Mittel.
- Das Gerät verfügt über ein magnetisches Bremssystem
- Bei dem Crosstrainer handelt es sich um ein drehzahlunabhängig arbeitendes Trainingsgerät.
- **Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Gerät-einnere oder in die Elektronik des Gerätes gelangt. Dies gilt auch für Körperschweiß!**
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung immer alle Schraub- und Steckverbindungen sowie die jeweiligen Sicherungseinrichtungen auf ihren korrekten Sitz.
- Tragen Sie bei der Benutzung geeignetes Schuhwerk (Sportschuhe).
- **Alle elektrischen Geräte senden beim Betrieb elektromagnetische Strahlung aus. Achten Sie darauf, besonders strahlungsintensive Geräte (z. B. Handys) nicht in direkter Nähe des Cockpits oder der Steuerungselektronik abzustellen, da sonst Anzeigewerte verfälscht werden könnten (z. B. Pulsmessung).**

vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorlie-

gen. Sollte es Anlass für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Die Montage des Gerätes muss sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten **immer** eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststoffüten für Kinder **Erstickungsge-**

## Ersatzteilbestellung Seite 24-29

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes (siehe Ersatzteilliste) an.

**Bestellbeispiel:** Art.-Nr. 07864-400 / Ersatzteil-Nr. 70128424 / 1 Stück / Serien-Nr.: .....

Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.

**Wichtig:** Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „**mit Verschraubungsmaterial**“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

## fahr!

- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbildungen ein. Alles erforderliche Werkzeug finden Sie im Kleinteilebeutel.
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie **gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest**. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. **Achtung:** wieder gelöste Sicherheitsmutter werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.
- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

## Entsorgungshinweis



KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (ortliche Sammelstelle).

- ⓓ **HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG**  
Postfach 1020 · D- 59463 Ense-Parsit
- Ⓐ **KETTLER Austria GmbH**  
Ginzkeyplatz 10 · 5020 Salzburg
- Ⓢ **Trisport AG**  
Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg  
<http://www.kettler.de>

## GB Assembly Instructions

**Before assembling or using the exercise cycle, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety. Keep these instructions in a safe place for maintenance purposes or for ordering spare parts.**

### For Your Safety

- The crosstrainer should be used only for its intended purpose, i.e. for physical exercise by adult persons.
- Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- The crosstrainer has been designed in accordance with the latest standards of safety. Any features which may have been a possible cause of injury have been avoided or made as safe as possible.
- Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- **If the equipment is in regular use, check all its components thoroughly every 1 -2 months. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts. This is particularly true for the attachment of grip strap, running plate and fastening of the handlebar and front tube.**
- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be serviced regularly (once a year) by specialist retailers.
- Instruct persons using the equipment (in particular children) on possible sources of danger during exercising.
- Before beginning your program of exercise, consult your doctor to ensure that you are fit enough to use the equipment. **Base your program of exercise on the advice given by your doctor. Incorrect or excessive exercise may damage your health!**
- **Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be car-**

ried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.

- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient sa-

## Handling the equipment

- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled.
- Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.
- It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. **Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.**
- The machine is designed for use by adults and children should not be allowed to play with it. Children at play behave unpredictably and dangerous situations may occur for which the manufacturer cannot be held liable. If, in spite of this, children are allowed to use the equipment, ensure that they are instructed in its proper use and supervised accordingly.
- The unit complies with class S of the standard DIN EN 957-1/-9.
- The appliance has undergone Class S (= studio) testing. If the appliance is not intended for domestic use, please note that the onus is on the owner to ensure that the appropriate measures are put in place with respect to accessibility and supervision. The appliance may only be operated in public places under qualified supervision. The scope of such supervision shall depend on who the users are: their degree of reliability, age, ex-

## Instructions for Assembly

- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- The equipment must be assembled with due care by an adult person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not

## List of spare parts page 24-29

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see Spare parts order).

**Example order:** Art. no. 07864-400 / spare-part no. 70128424 / 2 pieces / S/N ..... Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.

**Important:** spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „with fastening material“.

fety distance from any obstacles. The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors).

- The product is not suitable for use by persons weighing over 180 kg.

perience, etc.

- A slight production of noise at the bearing of the centrifugal mass is due to the construction and has no negative effect upon operation. Possibly occurring noise during reverse pedalling result from engineering and are absolutely safe.
- Do not use corrosive or abrasive materials to clean the equipment. Ensure that such materials are not allowed to pollute the environment.
- The crosstrainer has a magnetic brake system.
- The equipment is independent of revolutions per minute.
- Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.
- Before use, always check all screws and plug-in connections as well as respective safety devices fit correctly.
- Always wear suitable shoes when using.
- **All** electric appliances emit electromagnetic radiation when in operation. Please do not leave especially radiation-intensive appliances (e.g. mobile telephones) directly next to the cockpit or the electronic controlsystem as otherwise values displayed might be distorted (e.g. pulse measurement).

cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed. The required tools are supplied with the equipment.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, **then use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).



### Waste Disposal

KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

GB **KETTLER (GB) Ltd.**

Merse Road · North Moons Moat · Redditch, Worcestershire B98 9HL · Great Britain

<http://www.kettler.co.uk>

USA **KETTLER International Inc.**

P. O. Box 2747 · Virginia Beach · VA 23450-2747

<http://www.kettler.de>

**Veillez lire attentivement cette instruction avant de procéder au montage et avant le premier emploi. Elle vous fournit de précieux conseils pour votre sécurité et l'emploi ainsi que la maintenance de l'appareil. Conservez cette instruction pour votre information et pour les travaux de maintenance ou vos commandes de pièces de rechange.**

### Pour votre sécurité

- La bicyclette pour la mise en forme, ne doit être utilisée que pour les fins auxquelles elle est destinée, c'est-à-dire pour l'entraînement des adultes.
- Tout autre emploi est interdit, voire dangereux. Le fabricant ne pourra être rendu responsable de dommages causés par l'emploi inadéquat de l'appareil.
- Vous vous entraînez avec un appareil dont la technique et la sécurité correspondent aux exigences modernes. Les sources possibles de danger qui pourraient entraîner des blessures ont été soit supprimées, soit sécurisées.
- Les réparations inadéquates et les modifications apportées à la construction de l'appareil (démontage des pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peuvent entraîner des risques imprévus pour l'utilisateur.
- Les composants endommagés peuvent affecter votre sécurité et la durée de vie de l'appareil. On remplacera donc sans tarder les composants usés ou endommagés et on interdira l'emploi de l'appareil aussi longtemps qu'ils n'auront pas été remplacés. N'utiliser que des pièces de rechange KETTLER d'origine.
- **En cas d'entraînement régulier et intensif, il y a lieu de contrôler, tous les mois ou tous les 2 mois, toutes les pièces de l'appareil et en particulier les vis et les écrous. Cela vaut particulièrement pour la fixation des poignées et du marchepied et**

### Utilisation

- Veiller à ce que l'on ne commence pas à s'entraîner avant que le montage n'ait été effectué complètement et contrôlé.
- Avant le premier entraînement de course, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et possibilités de réglage de l'appareil.
- Il n'est pas recommandable d'utiliser cet appareil dans des endroits humides, car à la longue, la rouille attaquerait en particulier la surface frottante du volant d'inertie. **Veillez à ce qu'aucun liquide (boisson, sueur etc.) n'entre en contact avec des parties de l'appareil. Cela pourrait entraîner de la corrosion.**
- L'appareil a été conçu pour l'entraînement des adultes et ne doit pas servir de jouet aux enfants. On ne doit jamais perdre de vue que de par leur tempérament et leurs besoins naturels de jouer, les enfants peuvent être confrontés subitement à des situations imprévues, lesquelles excluent toute responsabilité de la part du constructeur de l'appareil. Si, cependant, on autorise les enfants à se servir de l'appareil, il y a lieu de leur donner tous les renseignements nécessaires et de les surveiller.
- L'appareil est conforme à la classe S de la norme DIN EN 957-1/-9.
- L'appareil a été contrôlé pour la classe S (S = studio). Si l'appareil n'est pas utilisé à domicile, tenir compte du fait que l'accès et la surveillance doivent être réglés spécialement par le propriétaire. L'utilisation de l'appareil dans des secteurs publics ne doit avoir lieu que sous surveillance qualifiée. L'importance de la surveillance dépend des utilisateurs : de la confiance que l'on peut leur accorder, de leur âge, de leur expérience, etc.

### des tubes.

- Afin de garantir de sécurité indiquée par la construction à long terme, l'appareil devrait être contrôlé et révisé régulièrement (une fois par ans) par un spécialiste (revendeur spécialisé).
- Attirer l'attention des personnes présentes, surtout des enfants, sur les dangers qu'ils courent pendant les exercices.
- **Avant de commencer, consulter son médecin traitant pour s'assurer que l'entraînement avec l'appareil n'est pas nuisible à la santé. Son diagnostic devrait servir de base pour la composition de son programme de travail. Un entraînement exagéré ou mal organisé peut être nuisible à la santé.**
- **Toute manipulation/modification à l'appareil peut provoquer des dommages ou représenter un danger de la personne. Des modifications ne peuvent être apportées que par du personnel qualifié formé par la Ste. KETTLER.**
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.
- Choisir l'emplacement de l'appareil de manière à assurer un écart de sécurité suffisant par rapport aux obstacles. Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de points de circulation importants (chemins, portails, passages).
- Cette article n'est pas approprié à des personnes pesant plus de 180 kg.
- Un niveau de bruit insignifiant venant du logement de la masse mobile dépend de la construction et n'a pas des conséquences négatives sur la fonction. Des bruits éventuellement perceptibles lors du rétro-pédalage sont dus à la technique et absolument sans conséquence.
- Pour nettoyer et entretenir l'appareil, n'utiliser que des produits écophiles, à l'exclusion de tout produit agressif ou caustique.
- Le crosstrainer est équipé d'un système de freinage magnétique.
- Le réglage de l'intensité de cet appareil fonctionne indépendamment des rotations.
- **Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ou dans les dispositifs électroniques de l'appareil. Cela est également valable pour de la sueur!**
- Avant chaque utilisation, vérifier toujours les vis et les parties emboîtables, afin que les éléments correspondent et soient sécurisés.
- Portez des chaussures adéquates lors de l'utilisation (chaussures de sport).
- **Tous les vélos branchés sur secteur produisent un champ magnétique. Veillez à ne pas laisser des appareils produisant également des ondes magnétiques (par ex. téléphone portable) à proximité du compteur ou du freinage électro magnétique ce qui pourrait fausser les indications (pulsations cardiaques).**

## Consignes de montage

- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Étudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne techniquement versée.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas

de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!

- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous. L'outillage nécessaire se trouve dans le sachet avec les petites pièces.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention:** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (**destruction de la sûreté de serrage**) et sont à remplacer.
- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.

## Liste des pièces de rechange page 24-29

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir commande de pièces de rechange).

**Exemple de commande:** no. d'art. 07864-400 / no. de pièce de rechange 70128424/ 2 vissage / no. de série .....

Conservez l'emballage d'origine du produit afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement comme emballage de transport.

**Important:** les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément „avec matériel de vissage“ lors de la commande des pièces de rechange.



### Remarque relative à la gestion des déchets

Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

- ⓕ **KETTLER France**  
5, Rue du Château · Lutzelhouse · F-67133 Schirmeck Cédex
  - ⓑ **KETTLER Benelux B.V.**  
Filiaal België · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle
  - Ⓒ **Trisport AG**  
Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg
- <http://www.kettler.de>

## NL Belangrijke aanwijzingen

**Lees deze handleiding vóór montage en vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. U krijgt waardevolle adviezen voor uw veiligheid evenals voor het gebruik en het onderhoud van dit apparaat. Bewaar deze handleiding zorgvuldig ter informatie, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen.**

### Voor uw veiligheid

- De Crosstrainer dient alleen gebruikt te worden voor het doel, waarvoor het gemaakt is, n.l. voor de lichaamstraining van volwassen personen.
- Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijk gevaar opleveren. De fabrikant draagt generlei verantwoordelijkheid voor schade, die door onoordeelkundig gebruik is ontstaan.
- U traint met een apparaat dat veiligheidstechnisch volgens de nieuwste ontwikkelingen werd gekonstrueerd. Eventueel gevaarlijke delen, welke verwondingen zouden kunnen veroorzaken, zijn zoveel mogelijk vermeden of beveiligd.
- Onoordeelkundige reparatie en of wijzigingen aan het apparaat (demontage van originele onderdelen, aanbrengen van niet toegestane onderdelen enz.) kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Beschadigde delen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en

een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat). Verwissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten onderdelen en gebruik het apparaat niet meer totdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht.

- **Kontroleer bij regelmatig en intensief gebruik van het apparaat elke maand of elke twee maanden alle onderdelen. Bijzondere aandacht verdienen daarbij de bouten en moeren. Dat geldt in het bijzonder voor de bevestiging van de grijpbeugel, de treeplaten.**
- Om het constructief bepaalde veiligheidsniveau van dit apparaat langdurig te kunnen garanderen, dient het apparaat regelmatig door één specialist (vakhandelaar) gecontroleerd en onderhouden te worden (één keer per jaar).
- Wijs (vooral kinderen) op mogelijk gevaar tijdens de training.
- **Raadpleeg alvorens met de training te beginnen uw huisarts en vraag of de training met dit apparaat voor u geschikt is. Zijn**

**diagnose is belangrijk voor het bepalen van de intensiviteit van uw training. Een verkeerd uitgevoerde of te intensieve training kan uw gezondheid negatief beïnvloeden.**

- **Alle ingrepen en manipulaties aan het apparaat die hier niet beschreven worden kunnen een beschadiging veroorzaken of een gevaar voor de persoon opleveren. Grotere ingrepen mogen alleen door KETTLER-service of door KETTLER geschoold vakpersoneel uitgevoerd worden.**

## Handleiding

- Overtuig u ervan dat alle belangrijke schroefverbindingen goed vastzitten en niet los kunnen raken.
- Zorgt u ervoor, dat u vóór de eerste training vertrouwd bent met alle functies en afstel mogelijkheden van het toestel.
- Het is niet aan te raden het apparaat langdurig in een vochtige ruimte te gebruiken in verband met roestvorming. Let u erop, dat er geen vloeistoffen (drank, transpiratie etc.) op onderdelen van het apparaat terecht komen. Dit kan tot roesten leiden.
- Crosstrainer is bedoeld voor training van volwassenen en is geen speelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen vaak situaties en gevaren ontstaan, die buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen. Wanneer u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen.
- Het apparaat komt met de klasse S van de norm DIN EN 957-1/-9 overeen.
- Het apparaat is klasse S (S=Studio) getest. Indien het apparaat niet thuis gebruikt wordt, let er dan op dat de toegankelijkheid en vooral het toezicht door de bezitter geregeld moeten zijn. Gebruik van het apparaat in openbare ruimtes mag alleen onder vakkundig toezicht plaatsvinden. De omvang van de toezicht is van de gebruikers afhankelijk: van de betrouwbaarheid, leeftijd, ervaring etc.

## Montagehandleiding

- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven. p met hoofdletters aangegeven
- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te worden. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aan-

## Onderdelenbestelling bladzijde 24-29

Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat (zie bestelling van reserveonderdelen).

- Wend u in geval van twijfel tot uw vakhandelaar.
- De standplaats van het apparaat moet zo gekozen worden, dat voldoende veiligheidsafstand tot hindernissen gewaarborgd is. In onmiddellijke nabijheid van hoofdloophoudingen (wegen, poorten, doorgangen) dient het opstellen van het apparaat achterwege te worden gelaten.
- Dit product is niet geschikt voor personen die zwaarder zijn dan 180 kg.
- Eventueel optredende geluiden bij het achteruit trappen van de pedaalarmen hebben een technische achtergrond en kunnen absoluut geen kwaad. Een gering geluidsontwikkeling aan de lagering van het reguleergewicht brengt de bouw wijze mee, en het heeft geen negatieve invloed op de functie.
- Gebruik voor reiniging van het fitnesscenter milieuvriendelijke, in geen geval agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De Crosstrainer bezit een magnetisch remsysteem.
- De Crosstrainer is een toerental onafhankelijk trainingsapparaat.
- Let erop, dat er nooit vloeistoffen in het binnenste van het apparaat of elektronica komen. Dit geldt ook voor transpiratie!
- Controleer altijd voor elk gebruik van het apparaat of alle schroef- en steekverbindingen nog vast zitten en of de desbetreffende veiligheidsvoorzieningen nog voorhanden zijn.
- Draag bij het gebruik van het toestel geschikte schoenen (sportschoenen).
- Alle elektrische apparaten zenden tijdens gebruik elektromagnetische straling uit. Let erop dat u vooral stralingsvoelige apparaten (bijv. mobieltjes) niet in de buurt van de computer of de besturingselektronica neerlegt, daardoor kunnen er verkeerde weergaves optreden (bijv. polsslagnmeting).

gelegde persoon inroepen.

- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen. Het benodigde gereedschap vindt u in het bijgeleverde gereedschapzakje.
- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juist plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens **schroeft u ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast**. Controleer na elke montage stap of de schroefverbindingen goed vast zitten. **Pas op:** borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moet door een nieuwe vervangen worden.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppen) vóór te monteren.

**Bestelvoorbeeld:** artikelnr. 07864-400/ onderdeelnr. 70128424 / 2 stuks / serienummer ..... Bewaar de originele verpakking, zodat u deze later indien nodig als transportverpakking kunt gebruiken.

**Belangrijk:** Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal“ bij de bestelling worden vermeld.

**NL KETTLER Benelux B.V.**

Indumastraat 18 · NL-5753 RJ Deurne

**B KETTLER Benelux B.V.**

Filiaal Belgie · Brandekensweg 9 · B-2627 Schelle

<http://www.kettler.de>



**Verwijderingsaanwijzing**

KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar een vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

**E Indicaciones importantes**

**Por favor, lea con atención estas instrucciones antes del montaje y de la primera utilización. Contienen advertencias importantes para la seguridad, así como para el uso y el mantenimiento del aparato. Guarde cuidadosamente estas instrucciones como información por ej. para los trabajos de mantenimiento o el pedido de piezas de repuesto**

**Para su seguridad**

- El aparato sólo debe ser usado para la aplicación prevista, es decir para el entrenamiento corporal de personas mayores.
- Cualquier otro uso está prohibido y podría ser peligroso. El fabricante no responde por daños debidos al uso inadecuado del aparato.
- Usted entrena con un aparato que ha sido fabricado según los últimos avances tecnológicos en cuanto a seguridad. Han sido evitados y asegurados de la mejor forma posible todos los puntos peligrosos que podrían causar lesiones.
- Las reparaciones inadecuadas o modificaciones estructurales (desmontaje de piezas originales, montaje de piezas no autorizadas etc.) pueden provocar peligro para el usuario.
- Las piezas dañadas pueden influir sobre su seguridad y la vida útil del aparato. Por lo tanto, cambie inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas y ponga el aparato fuera de servicio hasta haber efectuado la correspondiente reparación. En caso de necesidad sólo use piezas de recambio originales de la marca KETTLER.
- **Controle cada mes o cada 2 meses todas las piezas, en especial los tornillos y las tuercas. Esto vale especialmente para la fijación del asidero y del estribo y la fijación de los tubos.**
- Para poder garantizar a largo plazo el nivel de seguridad logrado en la construcción, el aparato deberá ser controlado y

cuidado con regularidad (una vez al año) por un especialista (tienda especializada).

- Instruya a las personas presentes (en especial a los niños), respecto a los posibles peligros durante el entrenamiento.
- **Antes de iniciar el entrenamiento consulte a su médico de cabecera para saber ciertamente si el entrenamiento con este aparato es conveniente para su salud. Organice su programa de entrenamiento ateniéndose a los resultados de su reconocimiento médico. Un entrenamiento falso o exagerado puede provocar daños a su salud.**
- **Todos los cambios y todas las manipulaciones del aparato que no se hayan descrito aquí pueden provocar daños y originar peligro para la persona. Las manipulaciones del aparato sólo se permiten al servicio técnico de KETTLER y a personas instruidas por Kettler.**
- En casos de duda o posibles preguntas, diríjase a su vendedor especializado.
- La ubicación del aparato debe elegirse de manera que se garanticen las suficientes distancias de seguridad con obstáculos. Evitar la ubicación en las inmediaciones de zonas principales de tránsito (caminos, puertas, pasos).
- Artículo no es apropiada para personas con un peso corporal de más de 180 kg.

**Advertencias**

- Asegúrese de no comenzar el entrenamiento antes de haber ejecutado y controlado adecuadamente el montaje.
- Estudie todas las funciones y posibilidades de ajuste del aparato antes de comenzar el entrenamiento por primera vez.
- El aparato no debería ser usado cerca de recintos húmedos porque esto podría causar oxidación. Asegúrese que ningún líquido (bebidas, sudor, etc.) llegue a partes del aparato. Esto podría causar corrosión.
- El aparato está concebido como aparato de entrenamiento para adultos y por ningún motivo ha de ser usado como aparato de juego para niños. Tenga en consideración que el deseo natural de juego y el temperamento de los niños pueden causar con frecuencia situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad por parte del fabricante. Si de todas formas les permite usar el aparato, tendrá que indicarles el uso correcto y deberá vigilarlos.
- El aparato cumple con la norma de seguridad DIN EN 957-1/-

9, clase S.

- La máquina ha sido verificada según los criterios vigentes para la clase S (S=Studio). Si la máquina no está destinada para el uso doméstico, tenga en cuenta de que el acceso y la vigilancia deben ser regulados especialmente por el propietario. El uso de la máquina en zonas públicas solamente está permitido bajo supervisión de una persona cualificada. El alcance de la supervisión depende de los usuarios: de su grado de fiabilidad, su edad, experiencia, etc.
- Podría producirse un pequeño ruido cuando la masa móvil reduce gradualmente la marcha; es debido simplemente a la construcción del aparato y no afecta a sus funciones. Los ruidos que puedan producirse al pedalear hacia atrás también tienen motivos técnicos y son absolutamente inofensivos.
- Para el cuidado y la limpieza use medios de compatibilidad ecológica y por ningún motivo productos agresivos o cáusticos.
- El aparato dispone de un sistema de frenos magnético.



- El aparato de casa es un aparato de entrenamiento que trabaja no en función de las revoluciones por minuto.
- Asegúrese de que ningún líquido llegue al interior del aparato o a las partes electrónicas. ¡Esto vale también para el sudor del cuerpo!
- Antes de usar el aparato asegúrese siempre de que todas las conexiones de tornillo y de tipo macho-hembra y todos los mecanismos de seguridad estén puestos correctamente.

## Instrucciones para el montaje

- Le rogamos constatar si se encuentran todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro (véase la lista de verificación) y si hay daños de transporte. En el caso de haber motivos de reclamación, diríjase al vendedor de su establecimiento especializado.
- Observe los dibujos con tranquilidad y monte el aparato de acuerdo a la secuencia de las figuras. En cada una de las figuras la secuencia está indicada con letras mayúsculas.
- El montaje del aparato tiene que ser efectuado esmeradamente por una persona adulta. En caso de duda hágase ayudar por otra persona de capacidad técnica.
- Observe que el uso de herramientas y los trabajos de bricolaje siempre traen consigo cierto peligro de lesionarse. Por eso hay que efectuar el montaje del aparato esmeradamente.
- Asegúrese de que no haya peligros en el lugar del montaje, por ejemplo que no haya herramientas en el suelo. Hay que depositar el material de embalaje de forma de que no provo-

- Al usar el aparato lleve siempre zapatos adecuados (zapatos de deporte).
- **Todos** los aparatos eléctricos emiten una radiación electromagnética durante la operación. No deposite aparatos con una radiación especialmente intensa (p.e. móviles) cerca del cockpit o de los mandos de control, ya que en este caso se podrían falsificar los valores indicados (p.e. la medición del pulso).

que ningún peligro. ¡Las láminas y las bolsas de plástico pueden suponer peligro de asfixia para los niños!

- El material de atornillamiento necesario para un paso de montaje está expuesto en la tabla correspondiente. Use el material de atornillamiento de forma exactamente correspondiente a la expuesta en la tabla. Todas las herramientas necesarias las encontrará en la bolsita de piezas pequeñas.
- Al principio atornille todas las piezas de forma floja y controle si todas están en su posición correcta. Primero atornille las tuercas autofijadores con la mano hasta la resistencia perceptible, después atorníllelas bien contra la resistencia (frenado de tuerca) con una llave. Después de este paso de montaje controle si todas las uniones por tornillos tienen una posición fija.  
**Atención:** Las tuercas que se han destornillado son inutilizables (**destrucción del frenado de tuerca**) y tienen que ser sustituidas.
- Por motivos de fabricación nos permitimos efectuar el premontaje de ciertas piezas (p.ej. los tapones de los tubos).

## Lista de repuestos página 24-29

Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato (ver pedido de recambios)

**Ejemplo de como efectuar un pedido:** Art.N°. 07864-400 /Re-cambio N°. 70128424 /2 piezas / N°de serie .....  
Guarde bien el embalaje original del aparato para usarlo más tarde como embalaje de transporte en el caso dado.

**Nota importante:** Los recambios que deben ser atornillados se entregan y se cargan a cuenta generalmente sin el material de atornilladura. En caso de necesitar el correspondiente material de atornilladura, ello debe ser indicado en el pedido añadiendo



“con material de atornilladura”.

### Informaciones para la evacuación

Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

ⓔ **BM Sportech S.A.**

C/ Terracina, 12 PLA-ZA · 50197 Zaragoza

<http://www.kettler.de>

## I Avvisi importanti

**La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di montare e di utilizzare per la prima volta l'apparecchio. Esse contengono importanti avvisi per la Sua sicurezza nonché per l'impiego e la manutenzione dell'apparecchio. Conservi accuratamente le presenti istruzioni, le quali Le potranno essere utili a scopo d'informazione oppure per le operazioni di manutenzione o per l'ordinazione di parti di ricambio.**

### Per la vostra sicurezza

- L'attrezzo deve venire utilizzato per lo scopo per il quale è stato previsto, cioè per l'allenamento di adulti.
- Qualsiasi altro utilizzo non è permesso e può rivelarsi pericoloso. Non si deve ritenere il produttore responsabile di danni derivati da un utilizzo non conforme.
- Vi allenate con un attrezzo costruito secondo le più recenti scoperte nel campo della sicurezza tecnica. Si sono evitate parti pericolose o comunque sono state rese sicure.
- Riparazioni non conformi e modifiche sostanziali (smontaggio di pezzi originali, montaggio di pezzi non conformi, ecc.) possono creare pericoli per l'utente.
- Delle componenti danneggiate possono compromettere la vostra sicurezza e la durata dell'attrezzo. Sostituite perciò immediatamente le componenti danneggiate o usurate e, durante la riparazione, non utilizzate l'attrezzo. In caso di necessità utilizzate soltanto pezzi di ricambio originali KETTLER.

- **Ogni 1 o 2 mesi effettuate un controllo di tutti i pezzi dell'attrezzo, in particolare delle viti e dei dadi. Questo in modo particolare per il supporto del manubrio, del pedale e dei tubi.**
- Per garantire a lungo il livello di sicurezza di questo attrezzo, indicato dalla fabbrica, dovrete far controllare regolarmente l'attrezzo da specialisti (rivenditore specializzato) e far effettuare una revisione (una volta l'anno).
- Mettete al corrente le persone presenti (in particolare i bambini) dei possibili pericoli nella fase di esercizio.
- **Prima di iniziare l'allenamento, chiarite con il vostro medico di fiducia, se è consigliabile per voi, dal punto di vista fisico, intraprendere un allenamento con questo attrezzo. Il reperto medico dovrebbe essere la base del vostro programma di allenamento. Un allenamento sbagliato o esagerato può causare**

## Per l'utilizzo

- Assicuratevi che non venga iniziato l'allenamento prima dell'esecuzione e del controllo del montaggio.
- Prima di effettuare il primo allenamento, guardatevi tutte le funzioni e le possibilità di regolazione dell'attrezzo.
- Non è consigliabile utilizzare l'attrezzo nelle immediate vicinanze di locali umidi, a causa della possibilità di formazione di ruggine. Fate attenzione che non capitino su parti dell'attrezzo dei liquidi (bevande, sudore, ecc.). Potrebbero causare corrosione.
- L'attrezzo per allenamento è concepito per adulti e non è assolutamente adatto ai bambini per giocare. Considerate che, per la naturale necessità di gioco e il temperamento dei bambini, potrebbero verificarsi delle situazioni impreviste, che escludono una responsabilità da parte del produttore. Se tuttavia lasciate usare l'attrezzo a bambini, dovete indicar loro il giusto modo di utilizzo e dovete sorvegliarli.
- L'attrezzo ginnico corrisponde alla classe S della norma di sicurezza DIN EN 957-1/-9.
- L'apparecchio è omologato per la categoria S (S=Studio). Se l'apparecchio non viene impiegato in un ambito domestico è opportuno tener presente che il proprietario è personalmente responsabile per l'accesso all'apparecchio e per la sua sorveglianza. L'impiego dell'apparecchio in ambienti pubblici è consentito soltanto sotto la sorveglianza di un esperto. Il grado di sorveglianza varia a seconda dell'utilizzatore, ossia dalla sua affidabilità, età, esperienza ecc.

## Indicazioni per il montaggio

- Siete pregati di controllare che nell'imballaggio ci siano tutte le parti dell'attrezzo (lista di controllo) e se sussistono danni dovuti al trasporto. Se ci fosse motivo di reclami, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Guardatevi con calma i disegni e montate l'attrezzo seguendo la successione delle figure. In ogni figura viene indicata la successione di montaggio da una lettera maiuscola.
- Il montaggio dell'attrezzo deve venire effettuato accuratamente e da un adulto. Fatevi eventualmente aiutare da un'altra persona abile dal punto di vista tecnico.
- Fate attenzione, che ogni volta che si utilizzano utensili e si effettuano attività manuali sussiste sempre la possibilità di ferirsi. Procedete quindi con cautela e precisione al montaggio dell'attrezzo.
- Preoccupatevi che l'ambiente in cui agite sia privo di pericoli,

problemi di salute.

- **Tutti gli interventi/manipolazioni dell'attrezzo che non sono di seguito descritti possono causare un danno o provocare un pericolo alla persona. Interventi non contemplati in questo luogo possono venire effettuati dal servizio clienti della KETTLER oppure da personale specializzato istruito dalla KETTLER.**
- In caso di dubbio e in caso di ulteriori domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- L'ubicazione dell'apparecchio deve essere scelta, in un posto, che garantisca una distanza di sicurezza da ostacoli. Non collocare l'apparecchio in direzioni pedonali principali (vie, portoni, passaggi).
- Il articolo non è adatto per persone con un peso corporeo superiore a 180 kg.

- Un lieve rumore che dovesse eventualmente verificarsi quando si mette in movimento la parte oscillante, non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio. Rumori che si dovessero eventualmente verificare pedalando all'indietro, sono dovuti alla strutturazione tecnica e assolutamente insignificanti.
- Per la pulizia e la cura dell'attrezzo usate esclusivamente sostanze non dannose all'ambiente e comunque non aggressive o corrosive.
- L'attrezzo dispone di un sistema di frenatura magnetico.
- Si tratta di un attrezzo per allenamento funzionante in indipendenza del numero di giri.
- Si deve fare attenzione che non capitino mai liquidi all'interno dell'attrezzo o nell'elettronica dell'attrezzo. Questo vale anche per il sudore!
- Ogni volta, prima di utilizzarlo, controllate sempre che tutti gli avvitamenti e gli incastri siano nella posizione corretta e ben fissi.
- Quando lo utilizzate, indossate scarpe adatte (scarpe da ginnastica).
- **Tutti** gli apparecchi elettrici mandano radiazioni elettromagnetiche durante il loro funzionamento. Quindi fate attenzione a non posare apparecchi che emanano radiazioni particolarmente intense (per esempio i cellulari) nelle immediate vicinanze del cock-pit o del quadro dei comandi elettronico, altrimenti si potrebbero falsare i valori del display (es. misurazione delle pulsazioni).

per es. non lasciate utensili in giro. Deponete per es. il materiale dell'imballaggio in modo tale che non ne derivino pericoli. I sacchetti di plastica o fogli di plastica possono costituire un pericolo di soffocamento per i bambini.

- Il materiale di avvvitamento necessario a ogni passo di montaggio è rappresentato nella corrispondente lista delle immagini. Mettete il materiale di avvvitamento in esatta corrispondenza delle figure. Tutti gli utensili necessari sono contenuti nel sacchetto delle parti piccole.
  - Avvitare prima tutti i pezzi, senza stringere e controllate che siano nella posizione corretta. Girate i dadi auto-fissanti con le mani, finché non fanno resistenza, quindi stringeteli oltre il punto di resistenza con una chiave (arresto di sicurezza). Dopo ogni parte di montaggio controllate che tutte le viti siano fisse.
- Attenzione:** i dadi di sicurezza svitati sono inutilizzabili una se-

conda volta (si distrugge l'arresto di sicurezza) e si devono sostituire.

## Lista di parti di ricambio pagg. 24-29

Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonchè il numero di serie dell'apparecchio (vedasi "Ordine di pezzi di ricambio").

**Esempio di ordinazione:** art. n. 07864-400 /pezzo di ricambio n. 70128424 /2 pezzi/ n. di serie: .....

**Importante:** I pezzi di ricambio da avvitare vengono forniti e fatturati senza materiale di avvitamento. Nel caso abbiate necessità del materiale di avvitamento, al momento dell'ordinazione, dovette indicare "con materiale di avvitamento".

- Per ragioni tecniche ci riserviamo il montaggio di fabbrica di alcune componenti (per es. i tamponi dei tubi).



### Indicazione sullo smaltimento

I prodotti KETTLER sono riciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali).

#### I KETTLER S.R.L.

Strada per Pontecurone 5 · I-15053 Castelnuovo Scivina /AL

#### CH Trisport AG

Im Bösch 67 · CH-6331 Hünenberg

<http://www.kettler.de>

## PL Ważne wskazówki

**Przed montażem i przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy starannie przechowywać dla celów informacyjnych, a także jako pomoc przy wykonywaniu prac konserwacyjnych lub zamianianiu części zamiennych.**

### Bezpieczeństwo

- Przyrząd wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, to znaczy do treningu fizycznego osób dorosłych.
- Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne i może być niebezpieczne. Producenta nie można pociągać do odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem.
- Trenujesz na przyrządzie skonstruowanym na podstawie najnowszej wiedzy z dziedziny techniki bezpieczeństwa. Elementy niebezpieczne mogące być źródłem ewentualnych obrażeń zostały wyeliminowane względnie zabezpieczone.
- Nieprawidłowe naprawy i zmiany konstrukcyjne (demontaż oryginalnych części, montowanie niedozwolonych części itp.) spowodować mogą zagrożenia dla użytkownika.
- Uszkodzone części mogą zagrozić Twojemu bezpieczeństwu i skrócić okres użytkowania przyrządu. Uszkodzone lub zużyte części należy zatem natychmiast wymienić, a przyrząd aż do naprawy wycofać z użytku. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KETTLER.
- W około jedno- lub dwumiesięcznych odstępach czasu należy kontrolować wszystkie elementy przyrządu, a zwłaszcza śruby, wkręty i nakrętki. Dotyczy to zwłaszcza zamocowania uchwytu, stopki pedału oraz przedniej części ramy.
- Celem trwałego zapewnienia konstrukcyjnie określonego poziomu bezpieczeństwa przyrządu powinien on być regularnie

### Obsługa

- Należy zapewnić, by treningu nie rozpoczęto przed prawidłowym montażem i kontrolą.
- Przed pierwszym treningiem zapoznaj się z wszystkimi funkcjami oraz możliwościami regulacji przyrządu.
- Ze względu na możliwość rdzewienia nie zaleca się stosowania przyrządu w pobliżu wilgotnych pomieszczeń. Proszę też

(raz do roku) sprawdzany i konserwowany przez specjalistę (specjalistyczne placówki handlowe).

- Obecne przy treningu osoby (zwłaszcza dzieci) należy uprzedzić o ewentualnych zagrożeniach.
- **Przed rozpoczęciem treningu skonsultuj się ze swoim lekarzem i wyjaśnij, czy nie ma przeciwwskazań zdrowotnych do treningu na tym przyrządzie. Opinia lekarza powinna stanowić podstawę dla opracowania Twojego programu treningowego. Niewłaściwy lub nadmierny trening może spowodować uszczerbek na zdrowiu.**
- **Wszystkie nie opisane tu zmiany / manipulacje na przyrządzie mogą prowadzić do uszkodzeń lub stanowić zagrożenie dla osób. Bardziej złożone prace na przyrządzie mogą przeprowadzać tylko pracownicy serwisu firmy KETTLER lub przeszkoleni przez firmę KETTLER personel.**
- Wątpliwości lub pytania kieruj do specjalistycznej placówki handlowej.
- Miejsce ustawienia urządzenia należy dobrać w taki sposób, aby zagwarantować wystarczające bezpieczne odległości od przeszkód. Urządzenia nie można ustawiać w bezpośrednim pobliżu głównych ciągów komunikacyjnych (drogi, bramy, przejścia).
- Artykułu nie może być użytkowana przez osoby przekraczające wagę 180 kg.

zwracać uwagę na to, by do elementów przyrządu nie przedostawały się płyny (napoje, pot itp.), gdyż może to doprowadzić do korozji.

n Przyrząd jest przeznaczony dla osób dorosłych i w żadnym razie nie jest zabawką dla dzieci. Pamiętaj, że z naturalnej potrzeby zabawy oraz temperamentu dzieci wyniknąć mogą nieprzewidywalne sytuacje, wykluczające odpowiedzialność

producenta. Jeżeli mimo to pozwolisz dzieciom używać przyrządu, to należy je zapoznać z prawidłowym stosowaniem i nadzorować.

- Przyrząd odpowiada klasie S według norm bezpieczeństwa DIN EN 957-1/-9.
- Urządzenie zostało sprawdzone pod względem przydatności do stosowania w klubach fitness. Przekazanie urządzenia do użytku publicznego wymaga określenia przez właściciela stosownych regulacji dotyczących jego udostępnienia i nadzoru. Użytkowanie urządzenia w miejscach publicznych jest dopuszczalne tylko przy zapewnieniu fachowego nadzoru. Zakres tego nadzoru zależy od użytkowników: od stopnia ich warygodności, wieku, doświadczenia itp.
- Występujące ewentualnie ciche szумы wynikające z rodzaju konstrukcji a występujące przy ruchu bezwładnym masy zamachowej nie mają żadnego wpływu na działanie przyrządu. Ewentualne szумы przy kręceniu pedałami w przeciwnym kierunku, są uwarunkowane technicznie i nie wywołują żadnych negatywnych skutków.
- Do czyszczenia i konserwacji stosuj środki przyjazne dla środowiska, w żadnym razie nie używaj środków agresywnych lub żrących.

## Montaż

- Sprawdź, czy są wszystkie części należące do zakresu dostawy (patrz lista kontrolna) i, czy nie nastąpiły szkody transportowe. W przypadku zastrzeżeń zwróć się do specjalistycznej placówki handlowej, w której przyrząd został zakupiony.
- Przypatrz się dokładnie rysunkom i zmontuj przyrząd zgodnie z kolejnością przedstawioną na ilustracji. Kolejność montażu zaznaczona jest na poszczególnych ilustracjach wielkimi literami.
- Montaż przyrządu musi być wykonany starannie i przed dorosłą osobę. W przypadku wątpliwości zwróć się o pomoc do osoby bardziej uzdolnionej technicznie.
- Proszę mieć na uwadze, że przy każdym używaniu narzędzi i pracy ręcznej zawsze zachodzi niebezpieczeństwo skaleczenia się. Przyrząd należy zatem montować starannie i z zachowaniem wszelkiej ostrożności!
- Zatroszcz się o bezpieczne otoczenie miejsca pracy, na przykład nie rozkładaj beładnie narzędzi. Przykładowo opakowanie należy tak zdeponować, by nie stanowiło ono źródła

## Zamawianie części zamiennych, strona 24-29

Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia (zobacz Zamówienie części zamiennych).

### Przykład zamówienia:

nr artykułu 07864-400 / nr części zamiennej 70128424 / 1 sztuka /nr serii: ..... Radzimy zachować oryginalne opakowanie, by w razie potrzeby móc je wykorzystać do transportu.

**Uwaga:** Przykręcane części zamienne zasadniczo rozlicza i dostarcza się bez materiału montażowego. Jeżeli potrzebny jest stosowny materiał montażowy należy przy zamawianiu części zamiennych zaznaczyć to dopiskiem "**z materiałem montażowym**".

- Przyrząd wyposażony jest w magnetyczny system hamowania.
- Rower stacjonarny jest przyrządem treningowym działającym zależnie od prędkości obrotowej.
- **Należy koniecznie uważać, aby do wnętrza przyrządu lub na elementy jego układu elektronicznego nie przedostawały się żadne płyny. Dotyczy to także potu!**
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia pod względem ich prawidłowego osadzenia.
- Podczas treningu na przyrządzie należy nosić odpowiednie obuwie (buty sportowe).
- Wszystkie urządzenia elektryczne emitują podczas pracy promieniowanie elektromagnetyczne. Należy zatem zwracać uwagę na to, aby w pobliżu cockpitu lub elektronicznego układu sterowniczego nie odkładać urządzeń intensywnie emitujących takie promieniowanie (na przykład telefonów komórkowych), ponieważ w przeciwnym razie wskazywane wartości (na przykład tętno) mogą ulec zniekształceniu.

zagrożeń. **Uwaga:** folie i torby z tworzywa sztucznego stwarzają dla dzieci niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Materiał montażowy potrzebny do danej operacji montażowej przedstawiony jest na odpowiedniej ilustracji. Stosuj materiał montażowy dokładnie według ilustracji. Potrzebne narzędzia znajdziesz w torebce z drobnymi częściami.
- Na początku należy poprzykręcać wszystkie części luźno i sprawdzić ich prawidłowe osadzenie. Nakrętki samozakleszczające dokręć ręcznie do chwili, aż opór stanie się odczuwalny, a następnie mocno dokręć kluczem przeciwko oporowi (zabezpieczenie zaciskowe). Po tej fazie montażu skontroluj wszystkie połączenia śrubowe pod względem prawidłowego zamocowania. Uwaga: poluzowane ponownie nakrętki samozakleszczające stają się bezużyteczne (następuje zniszczenie zabezpieczenia zaciskowego) i należy je wymienić na nowe.
- Ze względów technologicznych zastrzegamy sobie wstępny montaż niektórych elementów (na przykład zatyczek rurowych).



### Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Produkty firmy KETTLER podlegają recyklingowi. Pod koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

PL KETTLER Polska

Ul. Kossaka 110 · PL-64-92 Pila

[www.kettler.de](http://www.kettler.de)

# Messhilfe für Verschraubungsmaterial

**GB** Measuring help for screw connections

**F** Gabarit pour système de serrae

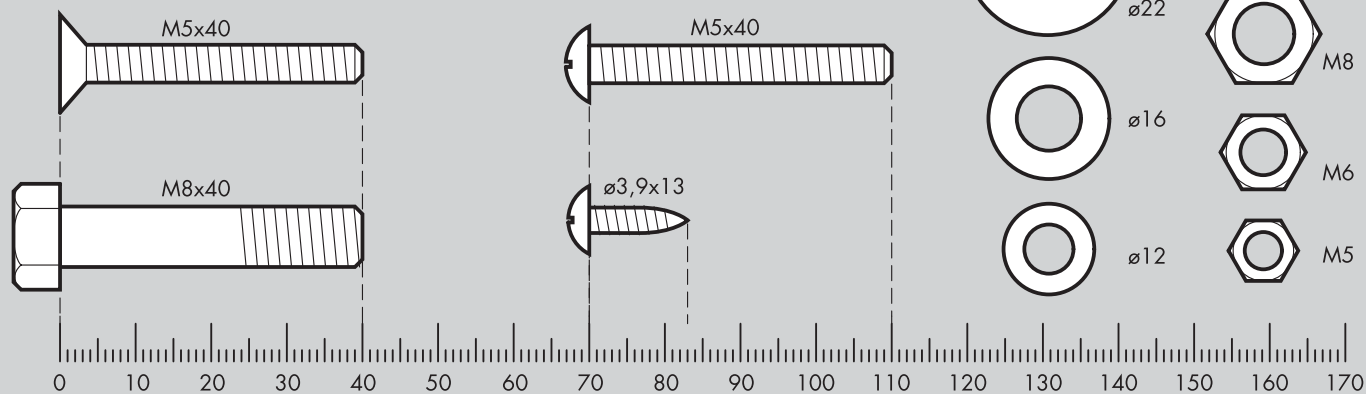
**NL** Meethulp voor schroefmateriaal

**E** Ayuda para la medición del material de atornilladura

**I** Misura per materiale di avvimento

**PL** Wzornik do połączeń śrubowych

Beispiele    Exemples    Exemples  
 Bij voorbeeld    Ejemplos    Esempio    Przykłady



# Checkliste (Packungsinhalt)

GB Checklist (contents of packaging)

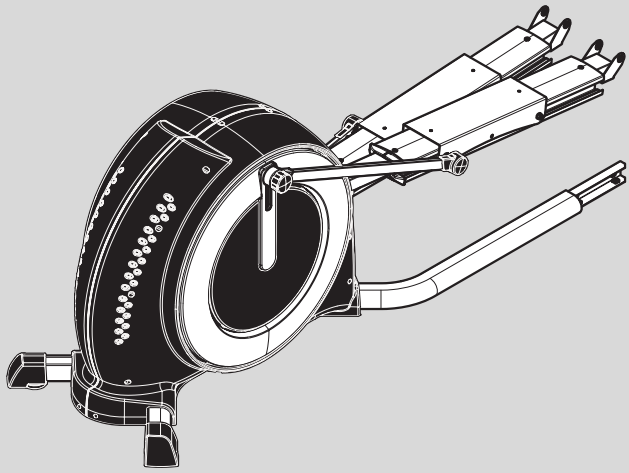
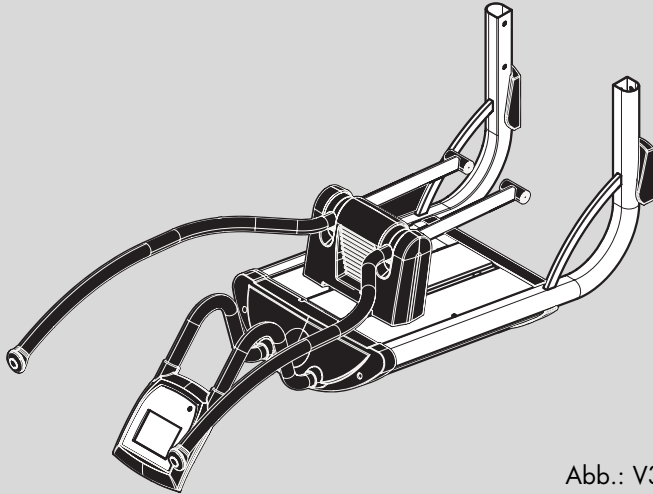
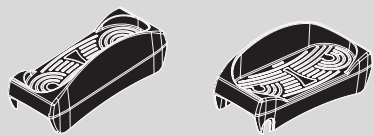



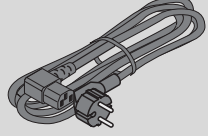
F Liste de vérification (contenu de l'emballage)

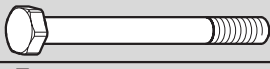







NL Checklijst (verpakingsinhoud)

E Lista de control (contenido del paquete)

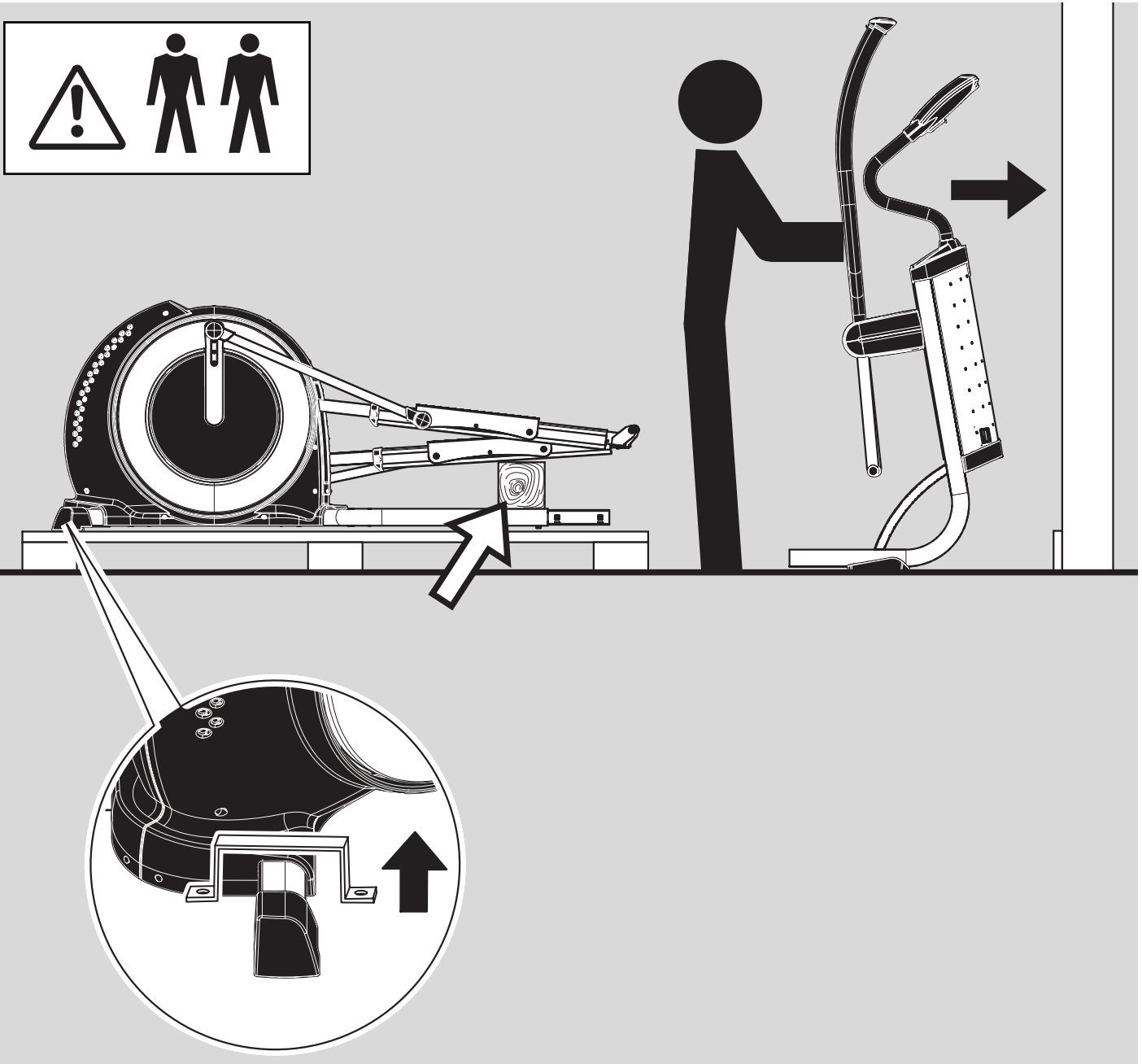
I Lista di controllo (contenuto del pacco)

PL Lista kontrolna (zawartość opakowania)

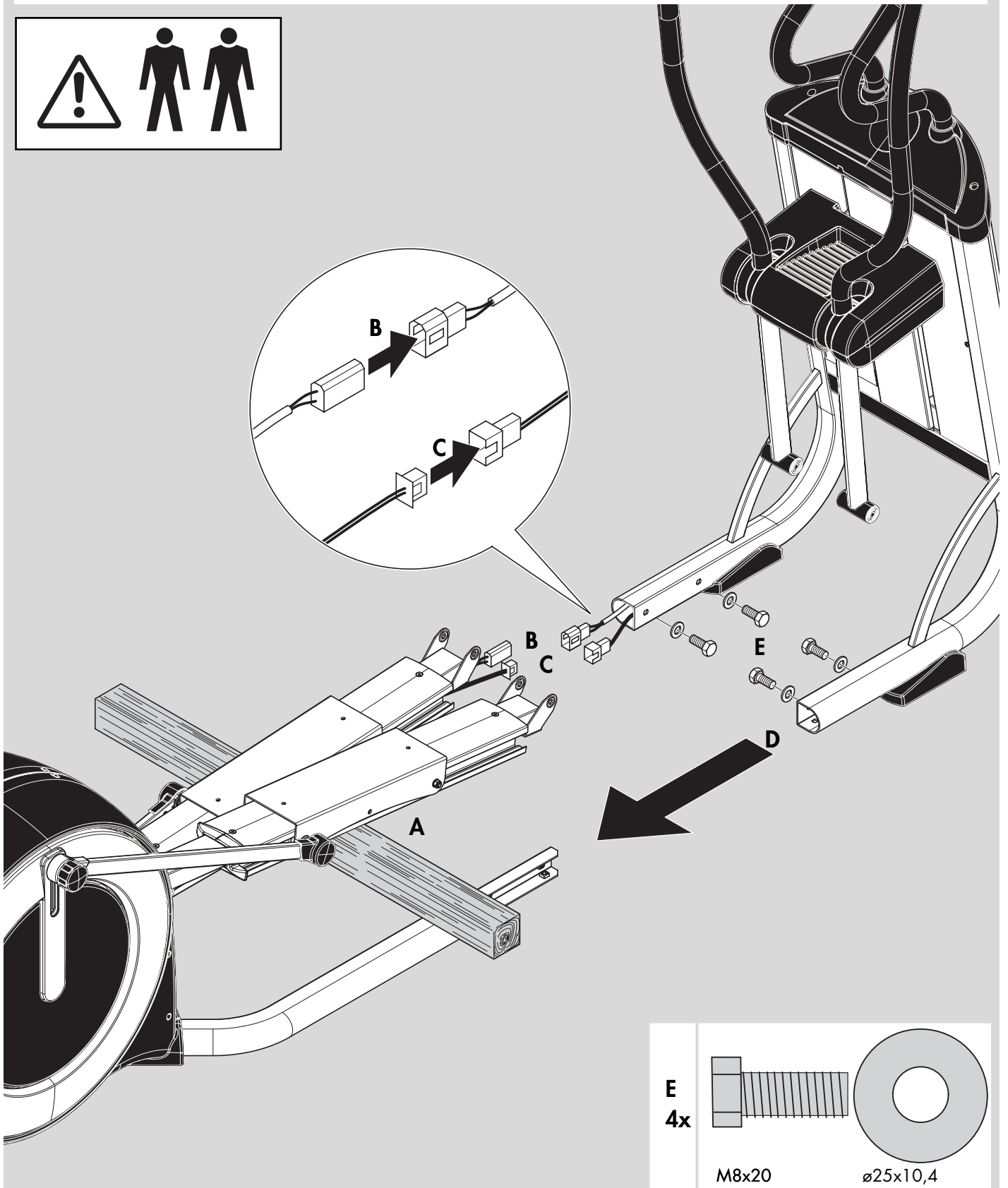
	1	
 Abb.: V3	1	
	1/1	
	2/2	
	1	
	1	
	1	

	M10x105	2
	M8x20	8
	4x35	2
	3,9x19	4
	M6x12	4
	M10	2
	Ø25x8,5	8
	Ø18x11,3	4

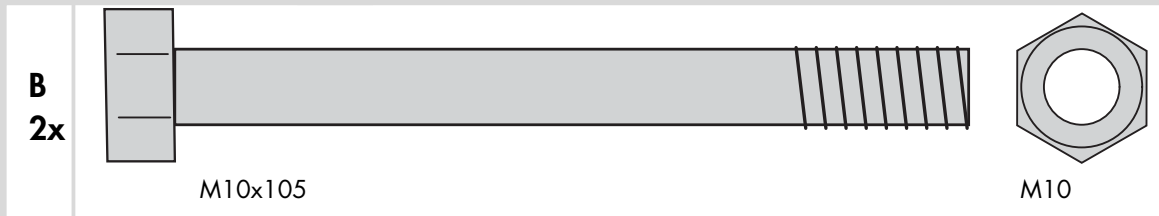
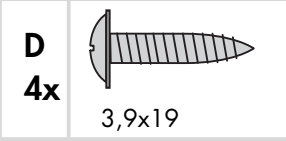
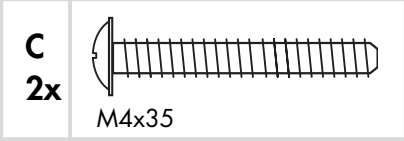
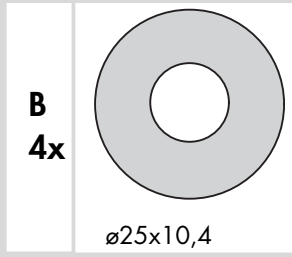
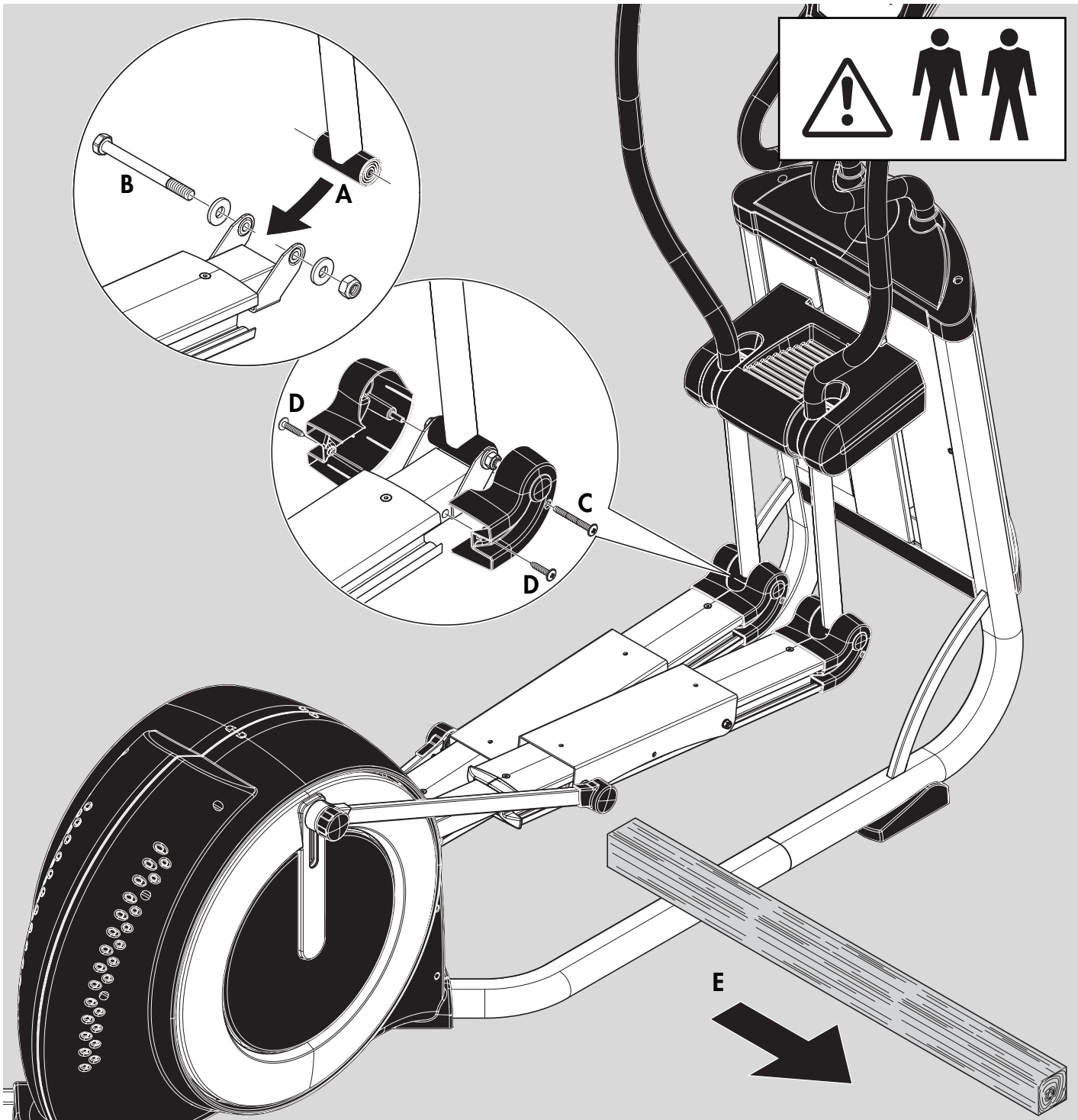
- (D) Stellen Sie den Vorderbau gesichert ab. Heben Sie den Hinterbau von der Transportpalette. Achten Sie darauf, dass das Unterlegmaterial unter den Pedalarmen (Pfeil) erst nach der Montage in Schritt 3 entfernt werden darf!
- (GB) Place the front part of the device in a safe place. Lift the rear part of the device from the transport pallet. Make sure that the bearing material is only removed from beneath the pedal arms (arrow) after you have performed the assembly work described in Step 3!
- (F) Déposez l'appareillage antérieur de côté avec un maximum de précautions. Soulevez l'appareil postérieur de la palette de transport. Veillez à enlever les intercalaires de transport placés sous les pédaliers (flèche) après le montage suivant l'opération 3 seulement!
- (NL) Zet het voorste deel veilig weg. Til het achterste gedeelte van de transportpallet. Let erop dat het ondersteuningsmateriaal onder de pedalarmen (pijl) pas na de montage in stap 3 verwijderd mag worden!
- (E) Coloque la construcción delantera del aparato en un sitio seguro para que no se caiga. Retire la construcción trasera del palet de transporte. ¡Preste atención a que el material de refuerzo debajo de los brazos del pedal (flecha) no sea retirado hasta el montaje en paso 3!
- (I) Riporre la costruzione anteriore in modo che sia assicurata. Sollevare la costruzione posteriore dal bancale di trasporto. Tenere presente che il materiale di appoggio collocato sotto la pedivella (freccia) può essere rimosso solo al termine del montaggio che avviene nella sequenza 3!
- (PL) Proszę w zabezpieczony sposób odstawić przednią część urządzenia. Podnieść tylną część urządzenia z palety transportowej. Należy zwrócić uwagę na to, że materiał podkładu pod ramionami pedałów (strzałka) wolno usunąć dopiero po montażu w kroku 3!



- (D) Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz.  
 (GB) Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly.  
 (F) D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place.  
 (NL) Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juist plek zitten.  
 (E) Atornillar primero todas las piezas sin apretar y comprobar su correcto ajuste.  
 (I) Si prega di avvitare tutte le parti dapprima senza serrarle e di controllare quindi il loro corretto alloggiamento.  
 (PL) Śruby potrzebne dla jednego etapu montażu przedstawione są na odnośnych rysunkach.

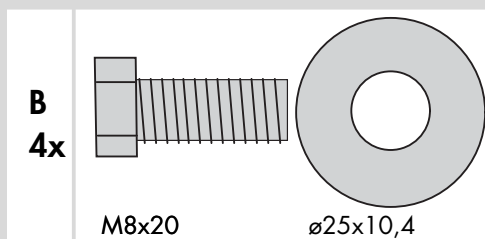
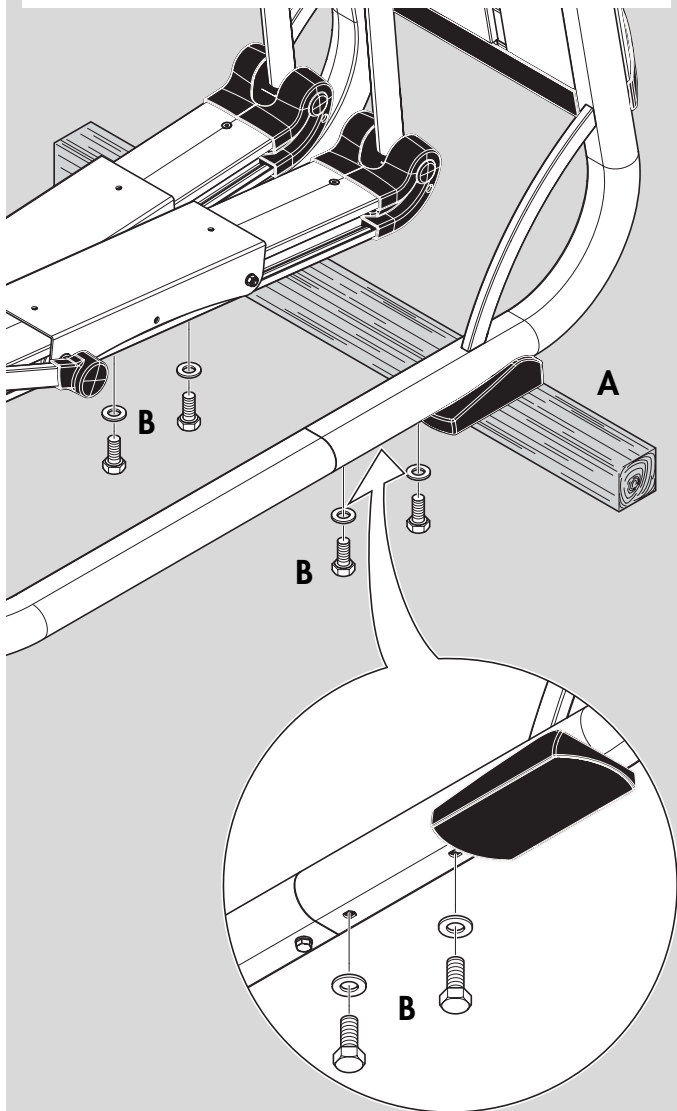






4

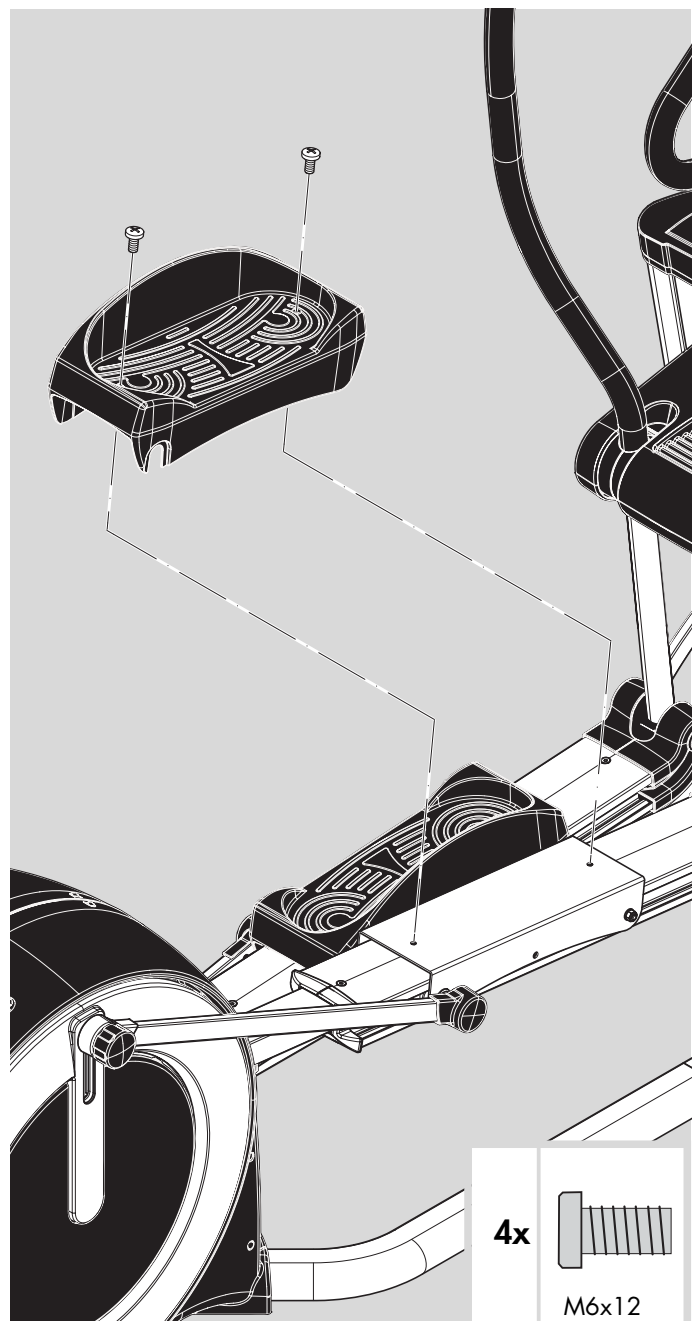
- ⓓ Sichern Sie das Gerät für den folgenden Montageschritt unbedingt gegen Abrutschen und/oder Umkippen!
- ⓖB Ensure that the machine cannot slip or tilt over in this assembly step.
- ⓕ Il est nécessaire de sécuriser l'appareil pour le opération de montage , afin qu'ils ne puissent ni glisser ni se renverser.
- ⓃL Blokkeer het apparaat voor het volgende deel van de montage tegen wegglijden en/of kantelen.
- ⓔ Asegure el aparato contra deslizamiento y/o vuelco!
- ⓖI Assicurare l'apparecchio affinché non possa scivolare e/o ribaltarsi nella seguente sequenza di montaggio !
- ⓖL Przed wykonaniem następnego etapu montażu proszę koniecznie zabezpieczyć urządzenie przed obsuwaniem i/lub wywróceniem się.



5

- ⓓ Bitte ziehen Sie alle Schraubverbindungen des Grundrahmens nach Abschluss des Montageschrittes fest an.
- ⓖB Tighten all bolts of the base frame firmly after this assembly step.
- ⓕ Serrez maintenant toutes les assemblages du châssis.
- ⓃL Draai de schroefverbindingen pas ná de montage goed vast.
- ⓔ Apriete todos las tornillas del chasis ahora.
- ⓖI Fissare correttamente tutte le viti del telaio come indicato sullo schema di montaggio.
- ⓖL Prosimy po zakończonym montażu wszystkie połączenia śrubowe w ramie podstawy mocno dokręcić.

6



# Handhabungshinweise

GB Handling

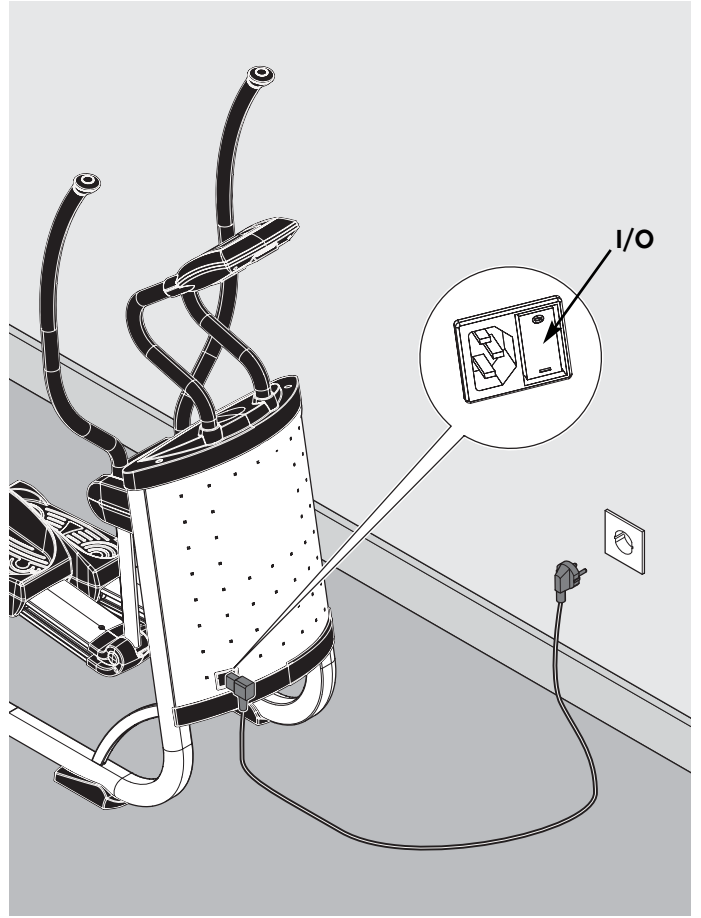
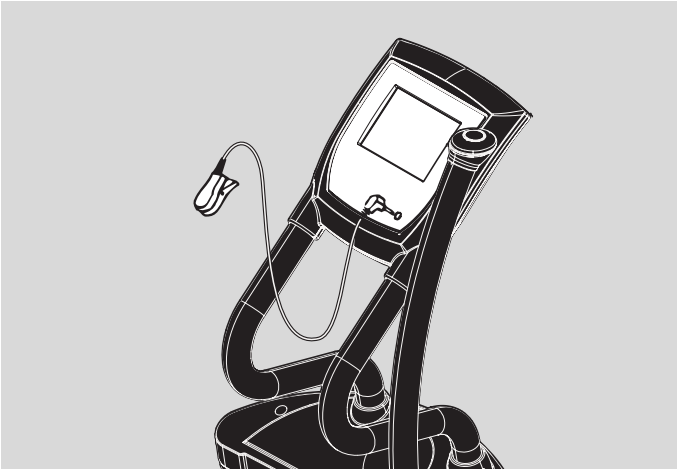
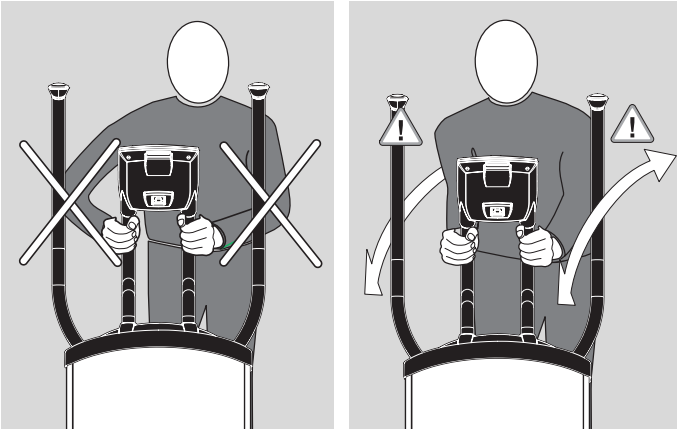
F Utilisation

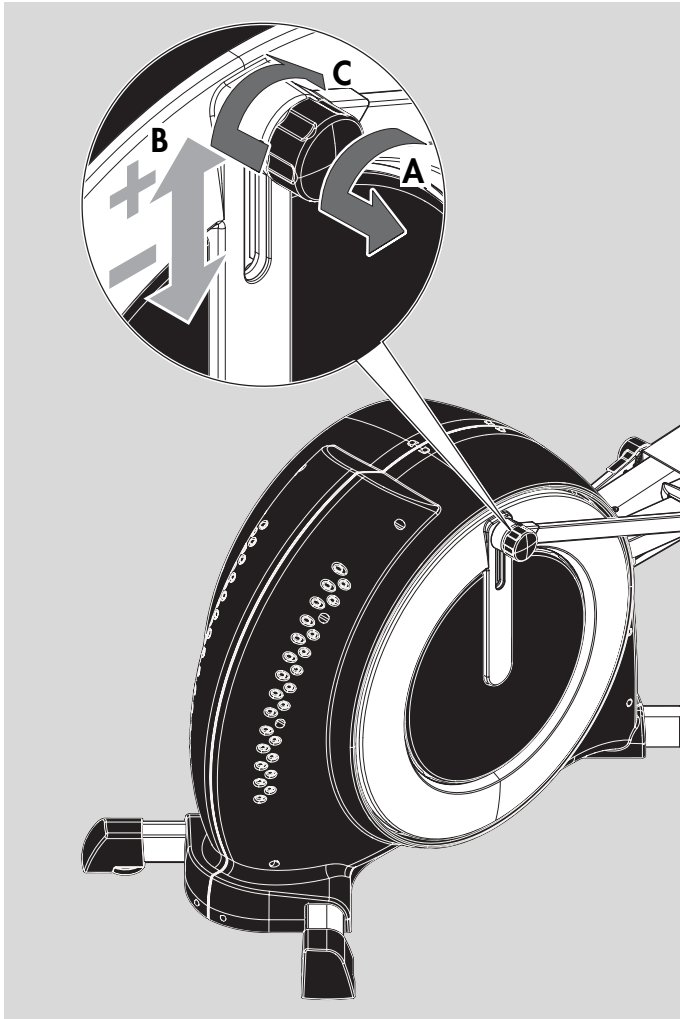
NL Handleiding

E Aplicación

I Utilizzo

PL Zastosowanie





- (D) Verstellung der Schrittlänge: Lösen Sie die Stellschraube und stellen Sie die Schrittlänge ein. Faustregel: größere Personen = längere Schrittlänge = nach oben verschieben, kleine Personen = kürzere Schrittlänge = nach unten verschieben. Ziehen Sie die Schraube anschließend wieder richtig fest.
- (GB) Adjusting the stride: loosen the adjusting screw and set the desired stride. Rule of thumb: taller persons = longer stride = move upwards, shorter persons = shorter stride = move downwards. Re-tighten the screw firmly after adjustment.
- (F) Réglage de la longueur de pas. Desserrez la vis de réglage et réglez la longueur de pas. Principe : grandes personnes = augmenter la longueur de pas = décaler vers le haut, petites personnes = réduire la longueur de pas = décaler vers le bas. Resserez la vis à fond après le réglage.
- (NL) Verstelling van de looppaslengte: draai de verstelschroef los en stel de looppaslengte in. Vuistregel: grote personen = langere looppaslengte = naar boven verschuiven, kleinere personen = kortere looppaslengte = naar onderen verschuiven. Draai vervolgens de schroef weer stevig vast.
- (E) Regulación del paso: Suelte el tornillo de ajuste y regule el largo de paso según esta regla general: Personas de mayor tamaño = paso más largo = desplazar hacia arriba. Personas de pequeño tamaño = paso más corto = desplazar hacia abajo. A continuación, apriete otra vez fuertemente el tornillo.
- (I) Spostamento della lunghezza del passo: Svitare la vite di regolazione e impostare la lunghezza del passo. Regola empirica: per le persone grandi = la lunghezza del passo deve risultare maggiore = Spostare verso l'alto. Per le persone piccole = la lunghezza del passo deve risultare minore = Spostare verso il basso. Ora la vite può essere riavvitata a fondo.
- (PL) Przystawienie długości kroku: proszę poluzować śrubę nastawczą i nastawić długość kroku. Zasada ogólna: osoby większe = większa długość kroku = przesunąć w górę, osoby mniejsze = mniejsza długość kroku = przesunąć w dół. Następnie proszę znowu rzeczywiście mocno dokręcić śrubę.

## Batteriewechsel

Weicht Uhrzeit und/oder Datumsanzeige trotz erneuter Einstellung bald erheblich ab, wird ein Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit einer Batterie ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Schrauben Sie das Cockpit-Hinterteil ab und ersetzen Sie die Batterie durch eine neue vom Typ 3V Lithium CR2032.
- Achten Sie auf die korrekte Polarität.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

**Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.**



Verbrauchte Energiezellen dürfen nicht mehr in den Hausmüll.

Bitte leisten Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz und geben Sie verbrauchte Batterie beim Handel oder bei den Rücknahmestellen der Kommunen ab, damit die gesammelten Batterien anschließend ordnungsgemäß beseitigt oder umweltverträglich recycelt werden können.

### GB Battery change

If time and/or date deviate considerably although they were reset recently the battery should be changed. The computer has a battery. Please proceed as follows:

- Unscrew the back of the cockpit and replace the battery with the correct type: 3V Lithium CR2032.
- Ensure correct polarity.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and re-insert them.

**Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.**



You should no longer put used batteries in domestic waste. Please do your bit for the environment and return your batteries to the trade or to the local authority pick-up point so that the collected batteries can be properly disposed of or recycled in an environment-friendly way.

### F Changement de piles

En cas d'indication incorrecte de la date / heure, le changement de piles est nécessaire. L'ordinateur est équipé d'une pile. Suivez la procédure suivante :

- Dévissez l'envers du cockpit et changez la pile. Utilisez toujours des piles du type 3V Lithium CR 2032.
- Faites attention à la polarité.
- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

**Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.**



Il est interdit de mettre les piles usées aux ordures ménagères. Merci de contribuer à la protection de l'environnement et de rendre les piles usées soit au magasin soit aux localités de reprise de la commune dans le but d'éliminer les piles collectées ou de les recycler de manière non polluante.

### NL Omwesseln van de Batterijen

Als de tijd en/of datumweergave ondanks opnieuw instellen snel weer afwijken, is het noodzakelijk de batterijen te verwisselen. De computer is met batterijen uitgerust. De batterijen kunt u op de

onderstaande manier verwisselen:

- Schroef het plaatje aan de achterzijde van de computer los en vervang de batterij door een nieuwe van het type 3V lithium CR2032.
- Let op dat u de + en - zijde goed plaatst.
- Komen er na verwisseling nog foutieve functies voor, haalt u dan de batterijen nog eens uit het vak en duw ze weer terug.

**Belangrijk: batterijen vallen niet onder de garantie.**



Lege energiecellen mogen niet met het huisvuil mee. Lever uw bijdrage aan het milieu en lever gebruikte batterijen apart in bij de daarvoor aangewezen depots, zodat de ingezamelde batterijen daarna naar behoren vernietigd en milieuvriendelijk gerecycled kunnen worden.

### E Cambio de la pilas

Si el indicador de la hora y/o de la fecha difiere pronto a pesar de haber reajustado, tendrá que cambiar la batería. El ordenador viene con una batería. Cambie la batería como sigue:

- destornille la parte trasera de la cabina de pilotaje y cambie la batería por una nueva de tipo 3V Lithium CR2032.
- Preste atención a la polaridad correcta.
- Si después de ser puesto de nuevo en funcionamiento se produjeran errores, desconecte brevemente las pilas y vuelva a conectarlas.

**Importante: Las pilas gastadas no están incluidas en la garantía.**



No se deben echar las baterías energéticas gastadas en la basura doméstica. Por favor contribuya usted por su parte a la protección del medio ambiente y deposite las pilas gastadas en los comercios especializados o en los puntos de recogida de su localidad, para que se puedan posteriormente eliminar y reciclar debidamente.

### I Cambio delle batteria

Se l'indicazione dell'ora e/o della data differisce nuovamente e sensibilmente nonostante la regolazione, è necessario sostituire la batteria. Il computer è infatti dotato di batteria. Procedere alla sostituzione della batteria nel modo seguente:

- Svitare la parte posteriore del cockpit e sostituire la batteria con una nuova tipo 3V Lithium CR2032.
- Fate attenzione alla corretta polarità.
- Se dopo l'inserimento ci dovessero essere funzioni sbagliate, staccate di nuovo le batterie per poco e attaccatele di nuovo.

**Importante: Le batterie usate non rientrano nelle condizioni di garanzia.**



Le batterie usate non devono essere gettate nella spazzatura.

Vi preghiamo di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e di consegnare le batterie usate ai punti pubblici di raccolta, che provvederanno al loro smaltimento o a riciclarle senza provocare danni all'ambiente.

### PL Wymiana baterii

Odbiegają znacznie wskazania czasu albo daty pomimo ponownego ustawienia, będzie wymagana wymiana baterii. Komputer jest wyposażony w baterię. Wymianę baterii dokonujemy w następujący sposób:

- Odkręcić tylny kokpit i wymienić baterię na nową o typie 3 V Lithium CR2032.

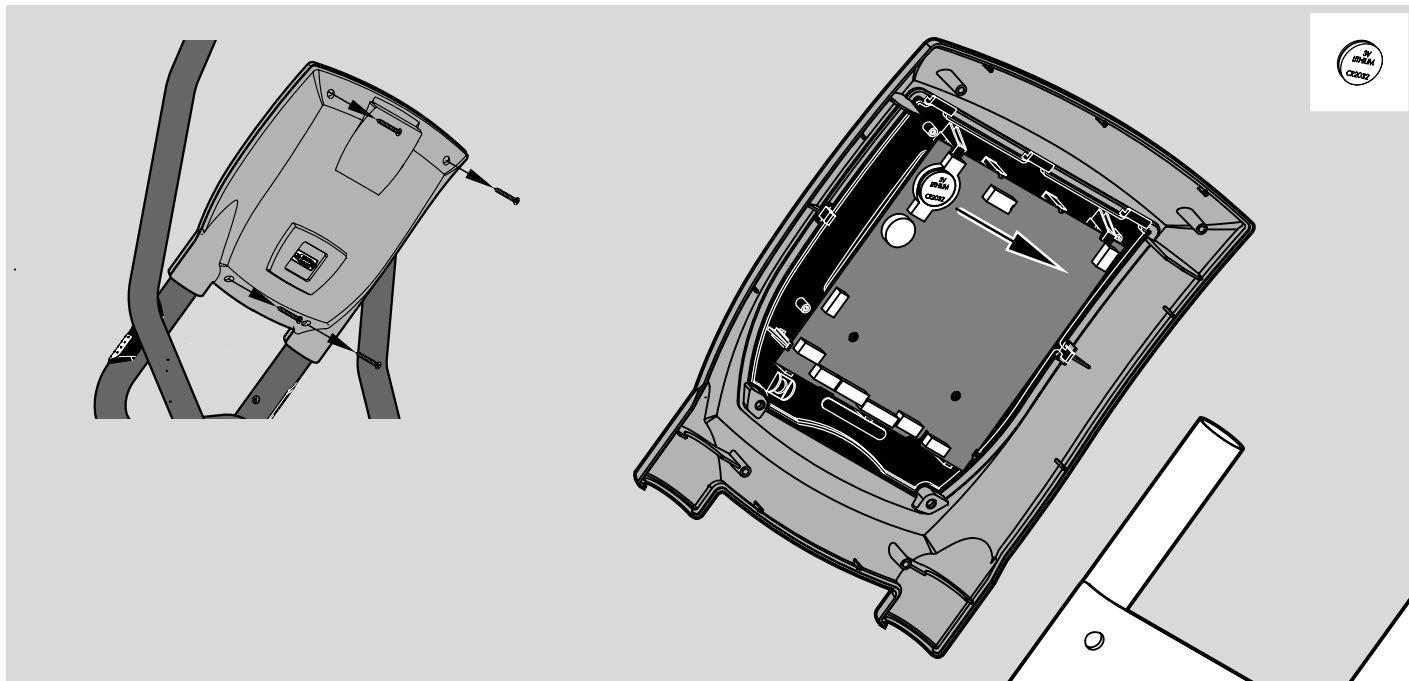
## Bateriewechsel

- Zwrócić uwagę na właściwą biegunowość.
- Jeżeli po ponownym włączeniu stwierdzi się niewłaściwe działanie, to baterie należy na chwilę wyjąć i potem ponownie włożyć.

**Uwaga: Zużyte baterie nie podlegają pod warunki gwarancyjne.**



Zużytych baterii nie wyrzucać do domowych śmieci. Mając na uwadze ochronę środowiska naturalnego należy baterie oddać w sklepie lub w lokalnym punkcie zbiórki zużytych baterii. W ten sposób baterie zostaną prawidłowo usunięte i poddane ekologicznemu recyklingowi.

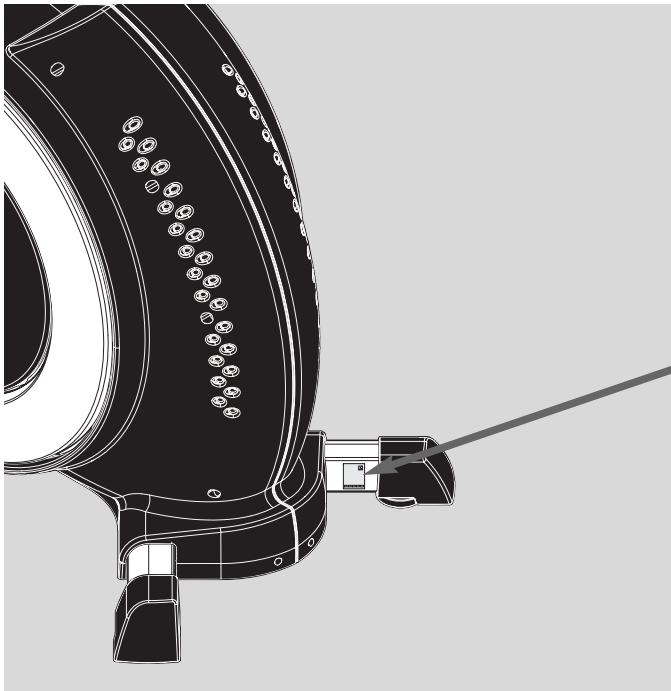


# Ersatzteilliste

- Ⓒ Spare parts order
- Ⓔ Pedido de recambios

- Ⓕ Commande de pièces de rechange
- Ⓘ Ordine di pezzi di ricambio

- Ⓖ Bestelling van reserveonderdelen
- Ⓟ Zamówienie części zamiennych

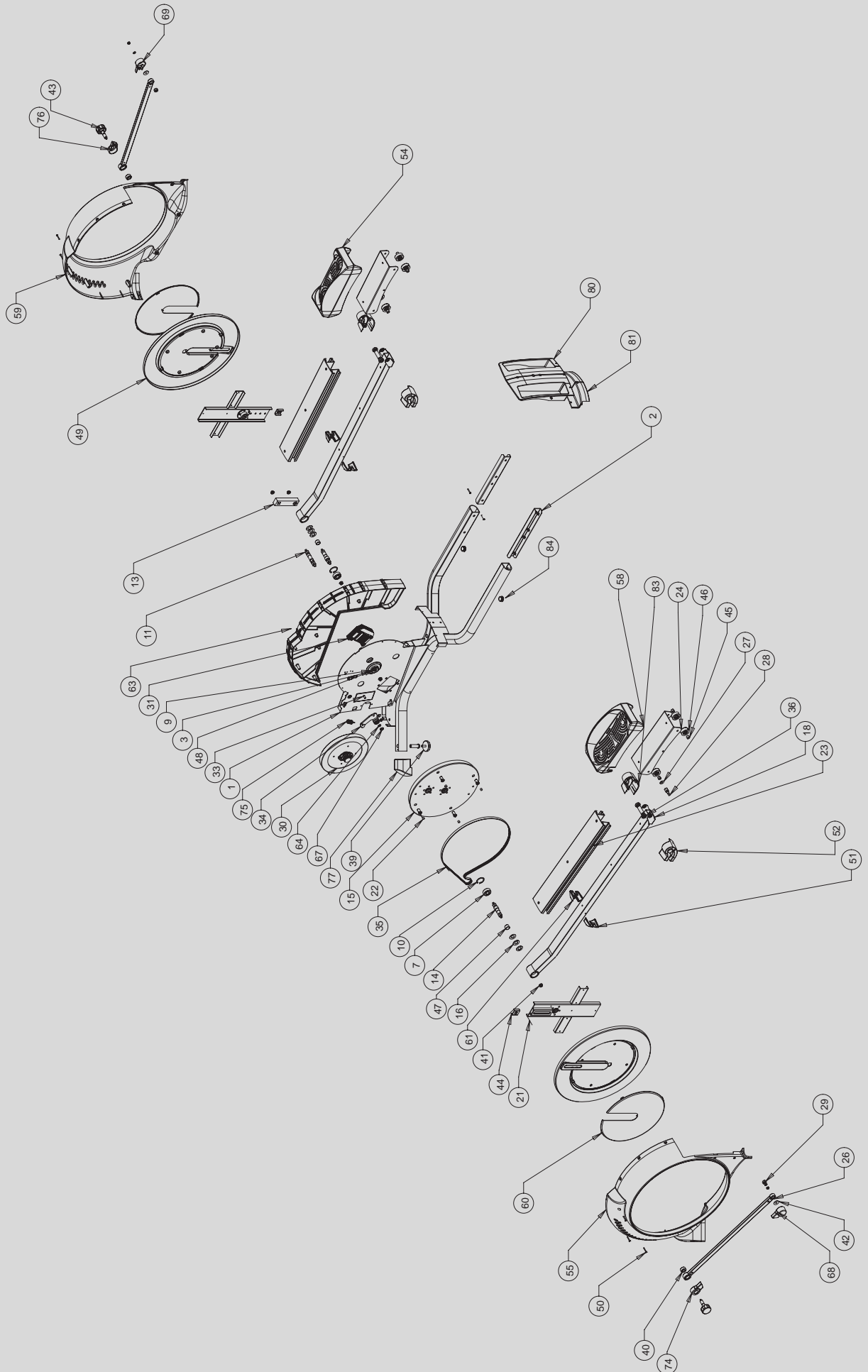


- Ⓓ Typenschild - Seriennummer
- Ⓒ Type label - Serial number
- Ⓕ Plaque signalétique - Numéro de série
- Ⓖ Typeplaatje - Seriennummer
- Ⓔ Placa identificativa - Número de serie
- Ⓘ Targhetta tecnica - Numero di serie
- Ⓟ Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii

HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG 59469 Ense-Parsit Germany		 <b>FREIZEIT MARKE KETTLER</b> Made in Germany	
Trainingsgerät nach DIN EN 957-1, - 9		Klasse HA	
Art.-Nr.: 07864 - xxx			
Serien-Nr.: 1-334 0 - 1801 00001			
max. Gewichtsbelastung: 180 kg			
			
			
1	2	3	4
5			

- Ⓓ Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes an.
- Ⓒ When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product.
- Ⓕ En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil.
- Ⓖ Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat.
- Ⓔ Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato.
- Ⓘ Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio.
- Ⓟ Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia.

# Ersatzteilzeichnung Hinterbau V<sup>2</sup>/V<sup>3</sup>, Art. Nr. 07864-400/Art. Nr. 07865-400





# Ersatzteilliste Hinterbau Art. Nr. 07864-400/Art. Nr. 07865-400

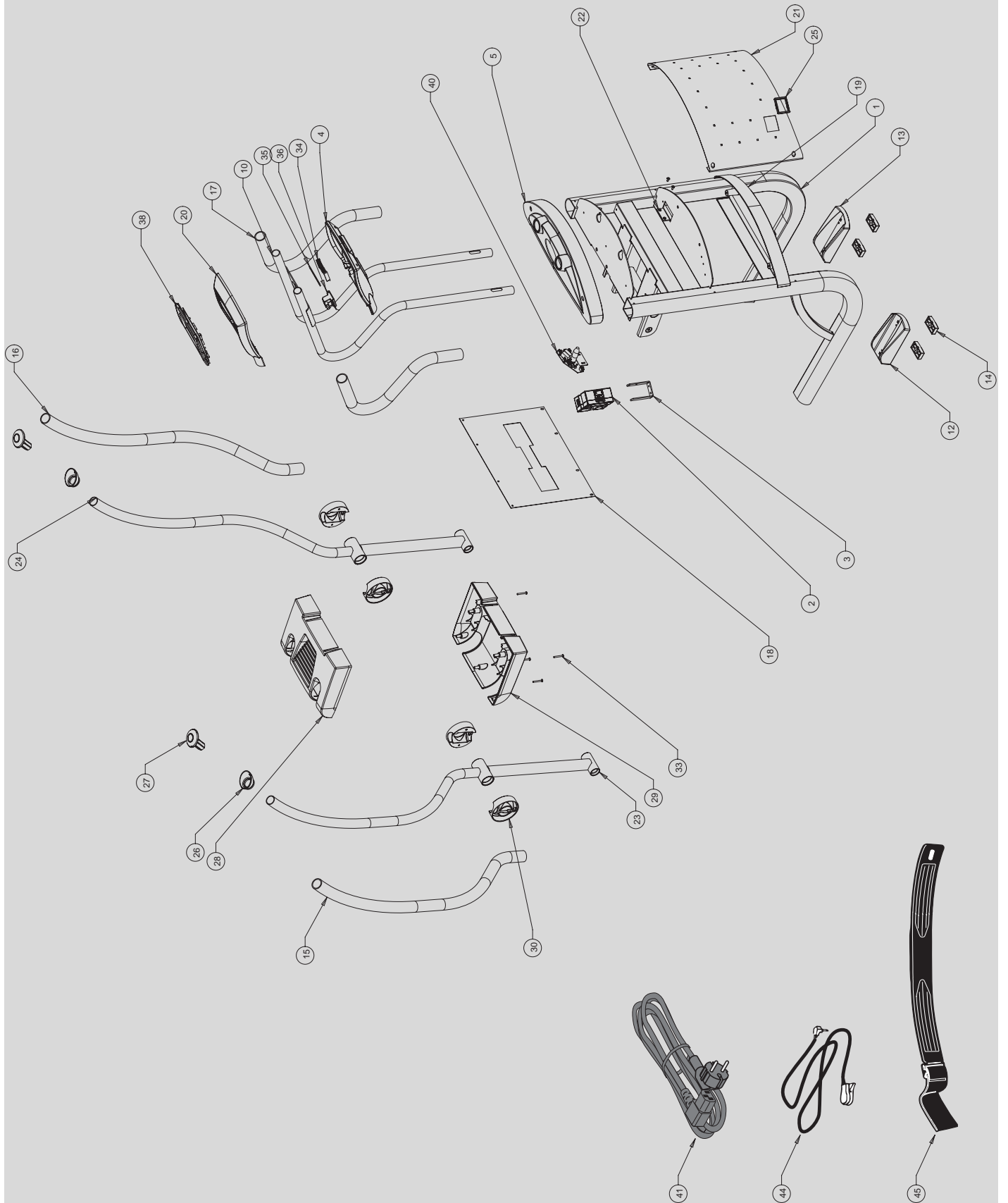
Ⓖ Spare parts order  
Ⓔ Pedido de recambios

Ⓕ Commande de pièces de rechange  
Ⓖ Ordine di pezzi di ricambio

Ⓗ Bestelling van reserveonderdelen  
Ⓗ Zamówienie części zamiennych

<b>Cross-Trainer Syncross, Hinterbau V2/V3</b>		<b>07864-400/07865-400</b>	
<b>PosNr.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Stück</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
1	Hinterbau	1	94316615
2	Verbindungsprofil	2	97201967
3	Sicherungsring DIN 472 42x1,75	1	10709029
4	Sicherungsring DIN 471 Ø 20x1,2	2	10709016
7	Pendelkugellager 2204-2RS	2	33100052
9	Kugellager 6004-2Z	2	33100040
10	Sicherungsring DIN 472 47x1,75	2	10709030
11	Achse 20x139, V2/V3 13-05053-0	1	11300114
13	Kurbelarm	1	10900101
14	Pedalachse 25x124 mm	2	11300113
15	Riemenscheibe	1	94316655
16	Tellerfeder DIN 2093 A40F	9	10600002
18	Pedal kpl.	2	94316657
21	Exzentrerscheibe	2	94316631
22	Rundblockmagnet Ø 10x10 mm	4	67000080
23	Führungsschiene	2	60805175
24	Fußträgerblech kpl.	2	94316634
25	Magnetaufnahme für Rundmagnet Ø 10	4	70128858
26	Verbindungsstrebe	2	94316660
28	Verbindungsbolzen	2	10900102
29	Gelenklager KGLM 10	2	430001060
30	Schwungscheibe (10 kg) kpl.	1	94316650
31	Spulenkörper gewickelt	1	94316757
34	Spannhebel kpl.	1	94313101-10
35	Poly-V-Riemen PJ6x1651	1	67005127
36	Rillenkugellager	4	33100036
39	Höhenausgleich für Hinterbau M10x30	2	10122044
40	Gelenklager KGLM 16	2	43001061
41	Bundmutter	6	10308073
42	PA-Scheibe Ø 32x Ø 8,5x2	2	10108159
43	Klemmschraube	2	94316661
44	Verstellmutter	2	97201966
45	Distanzbuchse	8	97200579
46	Laufrolle 4313	8	70128903
47	Distanzring Ø 25x2x17,5 für Pedalrohr	2	97201478
48	Distanzring Ø 25x2x6,5 für Hauptlager	1	97201477
49	Abdeckscheibe rechts 4293	1	70128961
50	PT-Li Schraube	8	10224072
51	Schienenabdeckung hinten rechts 4299	2	70128948
52	Schienenabdeckung vorne rechts 4297	2	70128946
54	Fußtritt links 4296	1	70128860
55	Haube rechts 4290	1	70128954
58	Fußtritt rechts 4295	1	70128859
59	Haube links 4291	1	70128955
60	Einsatz für Abdeckscheibe 4292	2	70128958
61	Schienenabdeckung hinten links 4300	2	70128949
63	Stütz- und Montagerahmen 4294	1	70128874
64	Passscheibe DIN 988 10,7x18x1,0	1	10500046
67	Starlockscheibe Ø 10	1	10703005
68	Abdeckung Führungsstange vorne rechts 4301	1	70128950
69	Abdeckung Führungsstange vorne links 4302	1	70128951
74	Abdeckung Führungsstange hinten rechts 4303	1	70128952
75	Feder für Umlenkrolle	1	25635052
76	Abdeckung Führungsstange hinten links 4304	1	70128953
77	Endkappe hinten rechts 4309	1	70128872
79	Endkappe hinten links 4310	1	70128873
80	Fußrohrdurchlass 4311	1	70128956
81	Verkleidungsabschluss 4312	1	70128957
83	Schienenabdeckung vorne links 4298	2	70128947
84	Bodenschoner für Hinterbau 28x20 mm	2	10121134
85	Abdeckscheibe links 4293	2	70128962

# Ersatzteilzeichnung, Vorderbau V<sup>2</sup>, Art. Nr. 07864-000



# Ersatzteilliste Vorderbau Art. Nr. 07864-000

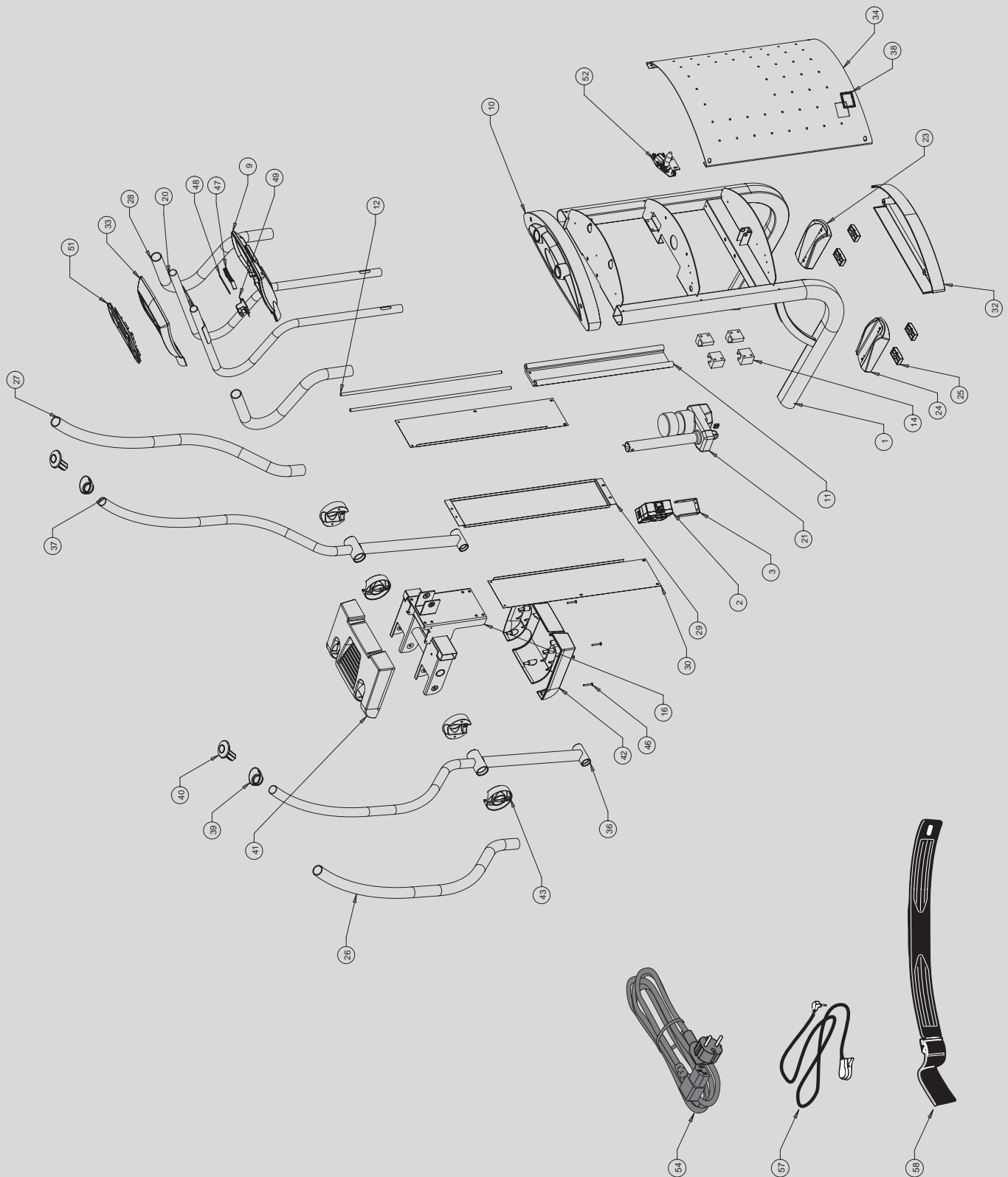
Ⓒ Spare parts order  
 Ⓔ Pedido de recambios

Ⓕ Commande de pièces de rechange  
 Ⓖ Ordine di pezzi di ricambio

Ⓗ Bestelling van reserveonderdelen  
 Ⓟ Zamówienie części zamiennych

<b>Crosstrainer Syncross, Vorderbau V2</b>		<b>07864-400</b>	
<b>PosNr.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Stück</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
1	Vorderbau	1	94316758
2	Netzteil 9 VDC/30 VDC	1	42860100
3	Halteblech für Trafo 8132	1	97201965
4	Cockpit-Unterteil für USB/LAN-Anschluss 4297	1	70128850
5	Verkleidung Vorbau oben 4305	1	70128940
10	Cockpit-Halter kpl.	1	94316647
12	Bodenschoner vorne links 4308	1	70128848
13	Bodenschoner vorne rechts 4307	1	70128847
14	Einsteckteil für Bodenschoner für Rohr Ø 60-2389	4	70127565
16	Softgrip 27,5x3x1070 mm	2	10118123
17	Softgrip 27,5x3x690 mm	2	10118122
18	Verkleidungsblech 2045	1	94316761
19	Verkleidung Vorbau unten 4306	1	70128941
20	Cockpit-Oberteil 4277	1	70128830
21	Frontblende kurz 1969	1	94316760
23	Armhebel rechts kpl. mit Distanzstück und Kugellager	1	94316641
24	Armhebel links kpl. mit Distanzstück und Kugellager	1	94316646
25	Blende für Netzstecker	1	70128942
26	Rohrendkappe Teil 2 4354	2	70128857
27	Rohrendkappe Teil 1 4353	2	70128856
28	Verkleidung Lagerbock Oberteil 4355	1	70128959
29	Verkleidung Lagerbock Unterteil 4356	1	70128960
30	Gelenkpunktverkleidung 4359	4	70128945
33	PT-Li Schraube Ø 4x35	5	10224072
34	Kartenlesegerät (Chip Card Reader)	1	67000817
35	Befestigungsblech für Kartenlesegerät	1	97201968
36	USB-Schnittstelle	1	67000818
38	Monitor SE1X	1	67000816
40	Verbindungsplatine mit Aufnahmeblech und Zahnscheiben	1	42860116
41	Netzleitung Version Euro abgew.	1	42860110
42	Verl.-Kabel 1900 mm Syncross, ohne Abb.	1	67000848
43	Stromkabel 1900 mm Syncross, ohne Abb.	1	67000846
44	Pulsaufnehmer	1	67000421
45	Cardio-Puls-Set	1	67002000
46	Chipkarte für Ergo Top, ohne Abb.	1	67000864
	Schraubenbeutel, o. Abb.	1	94380453

# Ersatzteilzeichnung, Vorderbau V<sup>3</sup> Art. Nr. 07865-000



# Ersatzteilliste Vorderbau Art. Nr. 07865-000

GB Spare parts order  
E Pedido de recambios

F Commande de pièces de rechange  
I Ordine di pezzi di ricambio

NL Bestelling van reserveonderdelen  
PL Zamówienie części zamiennych

Crosstrainer Syncross, Vorderbau V3		07865-000
PosNr.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
1	Vorderbau	94316613
2	Netzteil 9 VDC/30 VDC-AC-Out	42860103
3	Halteblech für Trafo	97201965
9	Cockpit-Unterteil für USB/LAN-Anschluss	70128850
10	Verkleidung Vorbau oben	70128940
11	Profilschiene für Höhenverstellung	43001050
12	Gewindestange	11100031
14	Gleitführung WJ200UM-01-20	43001051
16	Armhebelträger	94316621
20	Cockpit kpl.	94316647
21	Hubmotor	67000858
23	Bodenschoner vorne links für 4308	70128848
24	Bodenschoner vorne rechts für 4307	70128847
25	Einsteckteil für Bodenschoner für Rohr Ø 60 2389	70127565
27	Softgrip 27,5x3x1070 mm	10118123
28	Softgrip 27,5x3x690 mm	10118122
29	Verkleidungsblech vorne Mitte 2047	94316625
30	Verkleidung vorne	94316624
32	Verkleidung Vorbau unten 4306	70128941
33	Cockpit-Oberteil 4277	70128830
34	Frontblende	94316622
36	Armhebel rechts kpl. mit Distanzstück und Kugellager	94316641
37	Armhebel links kpl. mit Distanzstück und Kugellager	94316646
38	Aufnahme für Netzstecker 4323	70128942
39	Rohrendkappe Teil 2	70128857
40	Rohrendkappe Teil 1	70128856
41	Verkleidung Lagerbock Unterteil	70128944
42	Verkleidung Lagerbock Oberteil	70128943
43	Gelenkpunktverkleidung	70128945
46	PT-Li Schraube Ø 4x35	10224072
47	Kartenlesegerät (Chip Card Reader)	67000817
48	Befestigungsblech für Kartenlesegerät	97201968
49	USB-Schnittstelle	67000818
51	Monitor SE1X	67000828
52	Verbindungsplatine mit Aufnahmeblech und Zahnscheiben	42860117
54	Netzleitung Version Euro abgew.	42860110
55	Verl.-Kabel 1900 mm Syncross, o. Abb.	67000848
56	Stromkabel 1900 mm Syncross, o. Abb.	67000846
57	Pulsaufnehmer	67000421
58	Cardio-Puls-Set	67002000
59	Chipkarte für Ergo Top, o. Abb.	67000864
	Schraubenbeutel, o. Abb.	94380453







## FREIZEIT MARKE KETTLER

HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D- 59463 Ense-Parsit

[www.kettler.de](http://www.kettler.de)



docu 1612/11.05